

# RAIVAAJA

(THE PIONEER)

Keskiviikkona, heinäk. 24 - Wed. July 24, 1996

FINNISH AMERICAN WEEKLY

92. vuosikerta Vol. XCII No. 30-31 50 cents

## Nato-jäsenyys yhä puheenaiheena

Suomen presidentti **Martti Ahtisaari** sanoo viime viikkoisessa saksalaisen *Die Welt* -lehden haastattelussa, että Nato-jäsenyys ei palvelisi Suomen turvallisuutta. Naton laajenemisen sijaan hän kaipaa EU:lta nykyistä aktiivisempaa ulko- ja turvallisuuspolitiikkaa.

Ahtisaari uskoo, että jäsenyys Natossa valkeutaisi Suomen yhteistyötä naapurimaiden kanssa.

"Suomen valtakunnanraja ei enää olisi entisensä."

Presidentti katsoo Suomen tekevän Euroopalle palveluksen panostaessaan omaan uskottavaan puolustukseen liittoutumattomana maana, sotilasliittojen ulkopuolella. Presidentti Ahtisaari haluaisi Naton laajenemisen sijaan nähdä Euroopan Unionin ottavan nykyistä suuremman roolin maailmanpolitiikassa.

"EU:n yhteisen ulkopolitiikan täytyy korottaa profiliaan", Ahtisaari toteaa.

### Nato ei saa kansan kannatusta

IS-Gallupin mukaan kansa epäilee, että Suomen ulkopoliittinen johto ujuttaa maata kohti sotilasliittoa.

Enemmistö kansalaisista toivoo, että Suomi julistautuisi perinteiseen tapaan puolueettomaksi maaksi.

Vain nuorsuomalaiset liputtavat sotilaallisen liittoutumisen puolesta.

IS-Gallup osoittaa, että kansalaiset eivät ole oikein pysyneet viime vuosien ulkopoliittisen myllerryksen mukana.

Miltei kaksi kolmesta (58 prosenttia) suomalaisista haluaisi, että vanha, perinteinen määritelmä Suomesta puolueettomana maana otettaisiin käyttöön.

Merkittävien eduskuntapuolueiden tukijoista vain nuorsuomalaisten äänestäjät kannattavat liittoutumista. Selvästi yli puolet (55 prosenttia) **Risto Penttilän** johtaman puolueen äänestäjistä veisi Suomen kohti läntistä sotilasliittoa.

Kokoomuksessa liittoutumisella on seuraavaksi vankin kannatus (44 prosenttia).

Eniten liittoutumista vastusti vasemmistoliiton, vihreiden ja kekustan äänestäjät.

(IS)

### Ennätyksellisen vähän hukkuneita

Kylmä vesi on pitänyt hukkuneiden määrän Suomessa ennätyksellisen vähäisenä. Kun viime vuonna heinäkuun puoleenväliin mennessä oli hukkunut 107 suomalaista, tänä vuonna vesistöihin menehtyneitä on ollut vain 51.

Hukkumistapaturmista tilastoa pitävän Suomen Uimaopetus- ja hengenpelastusliiton mukaan syynä myönteiseen kehitykseen ei ole pelkästään kylmä sää, vaan myös tehokas kampanjointi.



## Suomi College marking first century

Suomi College of Hancock (MI) is hosting a celebration of its centennial August 3-4, 1996. The weekend's events include dedication of a family history center, genealogy workshop, an Edward Haapa memorial concert, groundbreaking ceremony for a new chapel and library expansion and an Ameriikan Poijat concert and dance.

Shown above is "Old Main," a Finnish American historical landmark. It is the first building built for Suomi College and it still stands on the campus on Quincy St. in Hancock. The cornerstone was laid in 1899 and the structure dedicated in 1900. The college was founded in 1896.

### Special offer for new RAIVAAJA subscribers!

**Three months for five bucks!** Whether you read Finnish or English, RAIVAAJA will keep in touch with your roots, current Finnish American activities and events in Finland. Subscribe today!

Name \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

Note: This offer is limited to new subscribers only and expires on September 30, 1996. Regular USA subscription rates are \$23.00 a year, \$15.00 for six months, and \$11.00 for three months. Send this coupon and your check payable to Raivaaja Publishing Company, P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600.

### This week in

THE FINNISH-AMERICAN

**RAIVAAJA**

pages 6-16

- FinnFest USA '96 overall program
- FinnForum V report
- Midsommer celebration in New Jersey

# Louhen tyttäret maailmalla

**Mekö valonheittäjiä?  
Me Louhen tyttäret  
maailmalla  
- me jongloorit  
nuorallatanssijat  
ja pellet.**

Valonheittäjän roolin meitä rohkaisee tohtori Janet Bennett, joka on tutkinut kulttuurien välistä kommunikointia ja kutsuu meitä toinen jalka entisessä, toinen uudessa kulttuurissa eläviä marginaaleiksi. Voimme olla joko koteloituja marginaaleja tai rakentavia marginaaleja. Rakentavina marginaaleina meistä voi tulla todellisia kommunikoinnin tulkkereita ja lyhtyjä.

Itsestäni tuli marginaali ja kalifornialainen nuorallatanssija vähän vahingossa. Koen vieläkin jonkinlaista tyydytystä, kun voin kertoa ihmisille, että Kaliforniaan päätyminen ei suinkaan johtunut paikan valinnasta. Valitsin miehen - en maata! Olen asunut Kaliforniassa 18 ja 1/2 vuotta. Kymmenen vuoden rajapyykki oli valkea ohittaa - olinhan tullut tänne vuodeksi, pariaksi. Yhä vieläkin koen identiteettikseni termin "pitkäaikainen vierailija" - sanalla siirtolainen on jotenkin negatiivinen kaiku.

Olen sitä 70-luvun opiske-

lijapolvea, joka omi matkustelun ja kansainvälisyyden olennaiseksi osaksi nuoruuttaan. Olin au-pairina New Yorkissa, tarjoilijana pubissa Thamesin rannalla ja liftasin yhden kesän ympäri Itä-Eurooppaa aina Istanbuliin saakka poikaystäväni kanssa.

Sen saman poikaystäväni kanssa asuimme Barcelonassa, seikkailimme Marokossa, menimme naimisiin vanhempieni mökillä ja päädyimme Kaliforniaan, hänen kotikaupunkinsa.

Minulla oli realistinen kokemus USA:sta au-pair-vuoteni perusteella ja olisin paljon mieluummin päätenyt johonkin pieneen Keski- tai Etelä-Euroopan maahan kuin USA:han, jonka koen ahdistavan suureksi ja yhä vieläkin liian sulatusuunimaiseksi.

Kun opetan kulttuurien välisen kommunikoinnin kurssia ulkolaisille oppilaileni, kerron heille, että kahden kielen ja kulttuurin välillä tasapainotteleminen on kuin jatkuvaa nuoralla-

tanssia.

Jos hetkeksikään rentoudut täysin, ehkäpä lipsahdat hiukan, sen jälkeen lipsuminen aina vain helpompaa. Ehkäpä kohta annat periksi ja heräät pian amerikansuomalaisena - siirtolaisena, joka kerää Ultima Thule -kynttilänjalkoja kirjahyllynsä ja on iloinen, jos lapset osaavat sanoa "kiitos" ja "päivää" suhteellisen oikealla korostuksella.

Painajaisunta minulle!

Olen äänestänyt jokaisissa vaaleissa; Suomenpa tietekin. Vaikka täytyy myöntää, että eräissäkin eduskuntavaaleissa ääneni sai nainen, jonka arvioin nimen perusteella nuoreksi ja ammatin perusteella muuten fiksuksi.

Tiedän yleensä, kuka on saanut Finlandia-palkinnon ja yritän vielä saada kirjankin käsiini luettavaksi. Esikoinen kuuntelee Samuli Edelmania, keskimmäiset lukevat koululaisviitsikirjaa ääneen, ja kuopus tuntee muumivideot ja Tittinallen paremmin kuin paikallisen lasten TV-suosikin, Barney.

Etsin San Franciscon Lahden alueen uudet suomalaiset käsiini. Onneksi asumme ylipöytäkaupungissa ja heitä tulee aika säännöllisesti vuoden, parin pestille. Haluan tanssia kiellinoralla; voimisteluttaa kieltäni; kokeilla, vieläkö pystyn mielekkäästi keskustelemaan muustakin kuin arkipäivän jutuista.

Kutsun heidät jouluglögille, pääsiäispashalle ja vapuspäivälle, mutta viemme heidät kyllä mielellämme myös Tyynen Valtameren rannalle simpukankaivuun, viinitarhalle viininmaistaisiin tai hedelmätarhalle persikanpoimintaan.

Luen naistenlehtiä - muo-

tisanat hyppäävät heti silmille - ja opin samalla, mitä Anne Pohtamon perheelle kuuluu ja millaiset ihmiset äänestivät EU:ta vastaan.

Yritän kyllä myös pysyä ajan tasalla nykyisen asuinmaani politiikan ja trendien suhteen, mutta jotenkin USA:n pop-kulttuuri on jäänyt minulle vieraaksi. Rap on pakollista automusiikkia, mutta en osaa edes tarttua naistenlehtiin täällä. Mieheni kanssa suosimme ulkomaisia filmejä ja etnisiä ravintoloita. Oikeaa, amerikkalaista pihviä en ole koskaan tilannut, enkä pähkinävoita maistanut.

Aksenttini on yleiseurooppalainen; tietyn sivistyksen mitta täällä. Jos aksenttia on vain pikkuisen, siitä voi olla jopa hyötyä. Sinut koetaan sivistyneeksi ja ehkä vähän eksoottiseksi; tärkeää on sana vähän - turvallisen ja tutun eksoottinen sopii amerikkalaisuuteen.

Tosin jouduin kerran vaihtamaan lastenlääkäriä aksenttini takia; miespuolisen lääkärin mielestä aksenttini oli niin hurmaava, että hän ei kerta kaikkiaan kuullut viestiani sairaasta lapsistani, vaan ihasteli vain puhettani.

Opetan englantia, joten kielen takia en ole koskaan joutunut pulaan, mutta suutani en pysty aukaisemaan lauseenkaan verran ennen kuin kuulen kysymyksen: "Mistä päin olet alun perin kotoisin?"

Alun perin ärsyttää minua tavattomasti. Olen yhä kotoisin Oulunjärven rannalta, havumetsien, siintävien vaarojen ja maagisen Pohjolan luonnon keskeltä. En vain alun perin - vaan NYT ja AINA; loppuun saakka. Kainuulaisuus on osa identiteettiäni, sielua, missä päin maailmaa sitten asun.

Lapseni ovat kaksikielisiä ja kaksikulttuurisia. En tiedä aina ihan varmasti, onko se heille lahja vai taakka. Tuleeko heistäkin nuorallatanssijoita?

Esikoiseni on jo tätä jaloa taitoa harjoitellut; vaaleana,

sinisilmäisenä vaihto-oppilaana hensinkiläisessä lukiossa viime syksynä hänet miellettiin täysin suomalaiseksi. Kielikin oli tarpeeksi sujuvaa, joten hän menetti täysin vaihto-oppilaskauden eksotiikan tuomat edut.

Myös teini-ikäinen poikani on jo aloittanut tasapainotetun. Hän kertoo ystävänsä perheessä syödyistä päivällisistä: "Ja sitten niillä oli sellaisia pieniä, niinkuin leipiä... semmosia kun amerikkalaiset syövät." Kuuntelin häntä sekavassa mielentilassa; mieltäkö hän jo itsensä marginaaliksi?

Aidinkieli on minun mielenterveydelleni yhtä välttämätöntä kuin suomalainen kulttuuri. Sielulleni on tärkeää, että lapseni huutavat "äitiä" eivätkä "mamiä". Sydämeni on pakahtumaisillaan ylpeydestä, kun 2 ja 1/2-vuottaani nuuhkii morttelista kardemummaa autuaallisen onnellinen hy-

jatkuu seuraavalla sivulla

## Nimipäivät



Heinäkuun 24 p., Kirsti, Tiina  
Kirsi, Kristiina, Krista  
Heinäkuun 25 p., Jaakko,  
Jaakoppi, Jakob  
Heinäkuun 26 p., Martta  
Heinäkuun 27 p., Heidi  
Unikeonpäivä  
Heinäkuun 28 p., Atso  
Heinäkuun 29 p., Olavi, Olli,  
Uolevi, Uoti  
Heinäkuun 30 p., Asta  
Heinäkuun 31 p., Helena,  
Elena  
Elokuun 1 p., Maire  
Elokuun 2 p., Kimmo  
Elokuun 3 p., Linnea, Nea  
Vanamo  
Elokuun 4 p., Veera  
Elokuun 5 p., Salme,  
Sanelma  
Elokuun 6 p., Toimi, Kelmo  
Elokuun 7 p., Lahja  
Elokuun 8 p., Sylvi, Sylvia,  
Silva  
Elokuun 9 p., Erja, Eira  
Elokuun 10 p., Lauri, Lasse,  
Lassi  
Elokuun 11 p., Sanna,  
Susanna, Sanni  
Elokuun 12 p., Klaara  
Elokuun 13 p., Jesse  
Elokuun 14 p., Onerva,  
Kanerva  
Elokuun 15 p., Marjatta,  
Marja, Jaana, Marjo, Marjut,  
Marjaana, Marjukka, Marita,  
Maritta, Marianne, Marianna  
Elokuun 16 p., Aulis  
Elokuun 17 p., Verneri  
Elokuun 18 p., Leevi  
Elokuun 19 p., Mauno,  
Maunu  
Elokuun 20 p., Samuli, Sami,  
Samuel, Samu

## RAIVAAJA

ISSN 1059-4779

(THE PIONEER) - Established 1905

(UPS 454-580)

Periodicals postage paid in Fitchburg, MA

Published weekly except the last week of July, the first week of August and the last week in December by Raivaaja Publishing Co., 147 Elm St., Fitchburg, Mass.  
POSTMASTER: Send address changes to Raivaaja, P. O. Box 600, Fitchburg MA 01420-0600.

EDITOR  
BUSINESS MANAGER

Marita Cauthen  
Jonathan Ratila

RAIVAAJA PUBLISHING COMPANY  
Incorporated 1905

Mailing address: P.O. Box 600, Fitchburg, MA 01420-0600  
Office and Bookstore: 147 Elm St., Fitchburg, Mass.  
Hours: Weekdays 8:30 a.m. to 4 p.m.

TELEPHONE (508) 343-3822  
FAX 508-343-8147

Subscription rates:  
USA: 12 mo. - \$23.00; 6 mo. - \$15.00; 3 mo. - \$11.00  
OUTSIDE USA: 12 mo. - \$28.00; 6 mo. - \$20.00

Advertising rates available upon request!

Advertising deadline is the Friday before the Wednesday the ad is to appear. Raivaaja Publishing Co. assumes no financial responsibility for typographical errors or omissions in advertisements. It will reprint without charge that part of the advertisement which is incorrect. Claims must be made within one week of Publication. Credit is made only for the first insertion.

### Exchange rate

July 10, 1996

1 Finnish mark = US \$ .2224

1 US \$ = 4.4964 FIM

Foreign exchange, New York prices.  
Rates for trades of \$1 million minimum.

## Lahjoituksia Raivaajalle

TUKEMISRAHASTO 1996: \$7,453.44

Aviomiehensä Frederick Korpisen muistolle  
Irene Korpinen perheineen, Lake Worth, FL . . . \$25.00

Kusti & Martha Salosen muistolle  
Jeannette & Gil Oliveira, Nashua, NH . . . . . \$25.00

Kiitos lahjoittajille!

**LOUHEN . . .**  
jatkoa edelliseltä sivulta

my huulillaan ja lausuu sanan "pulla" yhtä hartaasti kuin rakkaimman ystävän-sä nimen.

Mitä sitten, jos lasteni lempiruoka on mustekala ja latva-artistokat. Se ainoa oikea "suomalainen aamiainen" heidän mielestään on karjalanpiirakat ja munavoi ja ainoa syötävä synttärkakku ihan oikea marjätäytekkä, jonka he kaikki, pienintä lukuun ottamatta, osaavat tähdäkin 'ulkoa', reseptittä.

Kalifornialainen identiteettini on siis hyvin suomalainen, eksoottinenkin joidenkin amerikkalaisten mielestä . . . kulttuurierooppalainen joka tapauksessa.

Suomalainen EU-ihminen on täällä todellisuutta. Olen erityisen ylpeä jo äidinmaidossa imetyistä tasa-arvoisuudesta, joka on olennainen osa modernin suomalaisen naisen elämää. Kalifornialaiset sisareni taistelevat ihan eri tasolla tasa-arvonsa puolesta ja yrittävät tasapainotella naisen rooli-odotusten ja nykypäivän vaatimusten välillä ilman pitkiä äittyslomia ja hoitovapaita.

Koen oman naiseuteni erilaiseksi täällä. Olenko olenkaan naisellinen? Pitäisikö minun hankkia pitsirintsiä puuvillaisten tilalle? Miksi minusta on helpompaa jutella kunnolla amerikkalaisten miesten kanssa?

Tosin yhä useammin olen alkanut tavata amerikkalaisia naisia, jotka ovat reilusti ja reippaasti naisia. Joskus tosin kadehdin perinteisesti eläviä amerikkalaisia naisia, joiden päivät täyttyvät kodinhoidosta, jumpasta, lasten koulussa auttamisesta tai muusta vapaaehtoisuudesta ja lounaista ystävävierien kanssa. Toki useimmat naiset nyt Kaliforniasakin joutuvat joglaaraamaan perheen ja uran vaatimusten välillä.

Vanha suomalaisten siirtolaisten kulttuuri on ilmiö, johon suhtautumiseni on usein tunteellista. Raivostun, kun kuulen amerikkalaisten suusta aivan älyttömiä oletuksia nyky-Suomesta, liikutun, kun veteraanikuoro laulaa kunniamerkki rinnassa, nuotin viereistä, mutta antaumuksella.

Loppujen lopuksi meillä vanhoilla ja uusilla tulokkailla on kuitenkin hyvin vähän yhteistä. Kokemuksemme koti-Suomesta eivät täsmää. Kun he esimerkiksi kutsuvat poikaani Johanesta automaattisesti Johniksi, kuulu on melkein ylittämätön.

Muistan kuitenkin aina vanhan suomalaispappan sanat New Yorkin "haalilla"

Jatkuu sivulla 18

## Suomi Collegen 100-vuotisjuhlat

1. - 6. elokuuta 1996

Juhlien tapahtumissa on kolme osaa:

**Finnish Council, Suomi College 100, Suomi Konferenssi**

1. - 6. elokuuta juhlietaan Suomi Collegen kampuksella ja kirkossa Hancockissa, Michiganissa tämän yliopiston 100-vuotista elossaoloa. Samalla siunataan uudistuksia ja laajennuksia toimilnsa.

Torstaina ja perjantaina, 1-2 p. Finnish Council, collegen valiojärjestö, pitää vuosiko-kouksensa ja menon-sa Fin-nish American Heritage Cen-terissä (FAHC).

Lauantaina ja sunnuntaina, 3-4 p. pidetään Suomi Collegen 100-vuotisjuhlamenot. Lauantaina on vastaanotto klo 1 iltapäivällä FAHC:n alasalissa, jossa vihitään käyttöön uuden perhehistorian osaston kalustokoneet. Klo 2-4:30 ip. genealogisen tutkimustyön tiedotuskokous ja luennot. Klo 7 ill. Edward Haapan muistokonsertti, jossa soittavat Priscilla Haapa Hawkins selloa, Shanda Lowery viulua ja Mary Ann Beaumont pianoa. Konsertti FAHC:n salissa.

Sunnuntaina klo 1:30 ip. collegen uuden kappelirakennuksen ja myös kirjastotalon

laajentamisen paikanavauseremoniat Hoover Centerin taustalla. Jos sataa, siirrytään FAHC:hin. Lapsimiehiä tulevat arkkipiiispa John Vikström Suomesta, ELCA kirkkokunnan piispa H. George Anderson Chicagosta Northern Great Lakes Synodin piispa Dale Skogman Marquettesta.

Klo 2:30 ip. piispojen vastaanotto ja kahviaiset Finlandia hallin salissa. Klo 7 ill. Amerikan Poijat soittavat konsertin Finlandia hallin edessä, ja sitten tanssimusiikkia klo 8 ill. Jos sataa, siirrytään FAHC:n saliin.

**USA Suomi Konferenssin menot**

Maanantaina 5 p. klo 10 aam. sisäänkirjoitukset alkavat FAHC:n eteisessä. Klo 11 avausseurat, saarnaavat pastori Antti A. Lepistö, USA Suomi Konferenssin presidentti; Suomen kirkon ulkomaatyön kanslian johdosta pastori Ilkka Mäkelä. Lounas Old Main rakennuksessa. Rekisteeraus jatkuu.

Klo 1:15 - 2:30 ip. kaksi ohjelmaa rinnakkain: Suomi Konferenssin vuosikokous

FAHC:n alasalissa, raamattutunti FAHC:n juhlasalissa. Johtajina rovasti Pekka Rossi Lahdesta, Suomesta.

Klo 2:30 - 3:15 ip. Suomi Collegen rehtori Robert Ubbelohde puhuu aiheenaan "Renewing the vision", näkemysten uudistaminen. Kahvit ja pullaa.

Klo 3:30 - 4:30 ip. entinen Suomi Collegen rehtori David Halkola puhuu aiheenaan "Suomi College History". Kahvit ja pullaa.

Klo 4:30 - 5:30 ip. entinen seminaarin opettaja tri Walter Kukkonen esitelmöi Suomi teologiaseminaarin historiaa. Illallinen Finlandia hallissa.

Klo 7 ill. Sana ja Sävel juhlaohjelma FAHC:n salissa. Puhujina tri Leo Glad Thunder Baysta Kanadasta, Kanadan Suomi Konferenssin presidentti; pastori Wayne Niemi, Itä-Ohio-Florida alueen Suomi Konferenssin presidentti; ja tri Risto Cantell, Suomen Kirkon kansainvälisten toimien johtaja Helsingistä.

Tiistaina 6 p. klo 7:30 aam. aamiainen Finlandia Hallissa. Juhlat jatkuvat Gloria Dei kirkossa, 1000 Quincy Street.

Klo 9 aam. ehtoollisjumalanpalvelus, missä saarnaavat arkkipiiispa John Vikström avustajinaan pastori Melvin Johnson, Henry Aukee, Peter Gunderson, Jimalee Jones ja Henry R. Kangas.

Klo 10 aam. kahviaiset. Suomi Kerho tarjoilee.

Klo 10:30 aam. puheet: arkkipiiispa John Vikström, tri Risto Cantell, pastori Ilkka Mäkelä, kaikki Suomesta. Klo 12 lounas, Suomi Kerho tarjoilee. Klo 1 ip. Inkerin kirkon entinen piispa Leino Hassinen puhuu aiheenaan "Rebirth and Development in the Ingrian Evangelical Lutheran Church in Russia". Klo 2 - 2:30 ip. kahvit ja pullaa.

Klo 2:30 - 3:45 ip. puhe, tri Raymond W. Wargelin aiheesta "Historical Perspectives". Klo 3:45 - 4:15 ip. keskustelut (englanniksi) yhteistyöstä. Mukana Suomi Konferenssi, Suomen kirkko, Kanadan Suomi Konferenssi, Inkerin ev. luteril. kirkko ja namibian Afrikan ev. luteril. kirkko.

Klo 4:15 - 5:00 ip. päätösseurat. Saarnaa piispa Leino Hassinen, johtaa pastori E. Oalf Rankinen. Klo 5:15 ill. illallinen tarjoillaan Finlandia hallissa.

E. Olaf Rankinen



From the moment you plan your trip, until a reservation is made and you return home safe and satisfied, Finnair wants your trip to be all you want it to be.

## On your way to Helsinki,

That's why our reservationists are quick and knowledgeable, our airport staff specially selected and trained, and our onboard service award-winning.

## enjoy the highest

It's also why our aircraft are comfortable and meticulously maintained and we offer the best schedules to Helsinki. Plus a wide range of convenient connections throughout Finland.

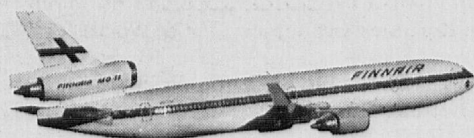
## standard of service.

If business takes you (or your cargo) to Scandinavia, Russia, Ukraine, or the Baltics, fly Finnair through Helsinki, the gateway to the new Northern Europe. For reservations, call your travel agent or Finnair.

**1-800-950-5000.**

**FINNAIR**

Uncommon Concern For The Individual



### FINNAIR NONSTOP SERVICE TO HELSINKI

#### NEW YORK - HELSINKI

Days	Depart JFK	Arrive HEL
Daily	5:55 pm	8:50 am*
Tue (6/1-9/24)	8:30 pm	11:25 am*
Sat (6/1-9/10)	8:30 pm	11:25 am*

#### SAN FRANCISCO - HELSINKI

Days	Depart SFO	Arrive HEL
Mon, Thu	12:15 pm	8:25 am*
Sat	5:10 pm	1:20 pm*

\*Next day. Schedule effective Mar. 31, 1996 - Oct. 26, 1996. Subject to change without notice. Other connections are available.

Finnair is a partner in the worldwide Delta SkyMiles™ program and smoke-free across the Atlantic. Visit our web site at <http://www.finnair.fi>

**Frederick Korpinen**

LAKE WORTH, FL - Frederick Korpinen, 88, kuoli heinäkuun 11, 1996, Medicana Nursing Center'ssä pitkäaikaisen sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt Fitchburgissa (MA) syysk. 22, 1907 Karl ja Olga Korpinen poikana. Vuonna 1931 hän avioutui Irene Ylenin kanssa.

Korpinen oli latoja ammatillaan, nuorena *Vapaus* lehdesä Sudburyssa, Ontariossa, sitten *Eteenpäissä* New Yorkissa, *Worcester Telegramissa* ja jäi eläkkeelle *Christtan Science Monitorista* Bostonissa 1942.

Eiäkävuoedet edesmennyt asui Lake Worthissa. Hän oli Suomalaisen Lepokodin jäsen.

Suremaan jäi vaimon lisäksi poika Robert; yksi pojanpoika kuoli autokolarissa seitsemän vuotta sitten; myös kolme lapsenlasta ja viisi heidän lapsiaan, kaikki Connecticutissa; kaksi veljeä, Oliver West Palm Beachillä ja Norman Livelyssa, Ontariossa.

**MOORCROFT  
HAUTAUSTOIMISTO**

31 Myrtle Ave., Fitchburg, MA  
Puh. 508-343-7137

*Ystävällinen palvelu*

**PYSÄKÖINTITILAT**

Richard C. Moorcroft  
Stephen R. Moorcroft

**NORDGREN**

**HAUTAUSTOIMISTO**  
300 Lincoln Street, Worcester, Mass.  
Puhelin 852-2161  
**ARTHUR A. NORDGREN**

**Deware Family Funeral Homes**

*Serving All Faiths & Nationalities*

**Deware Funeral Home**      **Hannel Funeral Home**  
Wollaston Chapel      Hannel Chapel  
576 Hancock Street      86 Copeland Street  
Quincy, MA 02170      W. Quincy, MA 02169

*Directors*

**Scott Deware**      **Matthew Hannel**  
**(617) 472-1137**

*Affordability Plus Service*  
Advanced Planning • Cremation Service Available  
*Services Rendered To Any Distance*  
Affiliated with the J.S. Waterman - Waring Funeral Homes

**Bosk  
Funeral Home**

85 Blossom Street  
Fitchburg, MA 01420  
(508) 342-3635

**Ashburnham  
Memorial Chapel**

33 R. Main Street  
Ashburnham, MA  
(508) 827-5700

John A. Bosk, Sr.      John A. Bosk, Jr.  
Donald G. Dufault      Ina A. Davidson  
Registered Directors

MEMBERS OF LOCAL AND INTERNATIONAL  
ASSOCIATIONS TO SERVE YOU WORLD WIDE.

LOCAL MEMBER CREMATION ASSOCIATION OF NORTH AMERICA  
PRE-PLANNING AVAILABLE TO SUIT EVERY NEED FUNDED THROUGH:  
• BANK TRUSTS • LIFE INSURANCE  
• ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE • AIA INSURANCE

AT-NEED SERVICES • CHURCH • CHAPEL • CEMETERY • RESIDENCE

SERVING ALL FAITHS

**Kuolleita****Barbara Parker**

ACTON, MA - Barbara J. Parker, 65, kuoli yllättäen heinäkuun 11, 1996 Emersonin sairaalassa Concordissa.

Hän oli syntynyt Maynardissa Wäinö ja Lillian (Hannu) Parkerin tyttärenä. Päästyään Maynard High Schoolista hän jatkoi opintojaan Boston Universityssa, suorittaen *bachelor* ja *masters* tutkinnot. Hän oli naisylioppilaiden Sigma Kappa yhdistyksen jäsen.

Edesmennyt jäi eläkkeelle 1992, takanaan 40-vuotinen opettajan ura. Hän oli toiminut Actonin Gates Schoolin johtajaopettajana ja Acton-Boxborough Regional High Schoolin kansallisen kunnia-seuran neuvonantajana. Suuren osan urastaan hän oli opettanut yhteiskuntatieteitä. Vuonna 1961 hän oli ollut Fulbright stipendiaattina Uudessa Seeläninissä.

Eläkevuosinaan Parker toimi vapaaehtoistyöläisenä Emersonin sairaalassa.

Kaipaamaan jäi setä John E. Paakki, Brattleboro, VT; ja kaksi serkkua, Jack Paakki, Stow ja Susan Hathaway, Brattleboro, VT.

Hautausoimisto Fowler-Kennedy, 42 Concord St., Maynard, toimitti hautausmaahan Glenwood hautausmaahan Maynardissa.

**Kerry A. Dooling**

FITCHBURG, MA - Kerry A. Dooling, 33, 8155 East Roosevelt St., Scottsdale, AZ, kuoli heinäkuun 19, 1996 University of Massachusetts sairaalassa Worcesterissa lyhyen sairauden murtamana.

Hän oli syntynyt tammik. 18, 1963 Fitchburgissa Thomas A. Jr. ja Ingrid R. (Nuorimo) Doolingin tyttärenä. Päästyään St. Bernard's Central Catholic High Schoolista 1981 hän jatkoi opintojaan University of Massachusettsissa Amherstissa.

Kymmenen vuotta sitten edesmennyt muutti Scottsdaleen työskennellen Fenni-

more and Craig lakitoimistossa.

Fitchburgissa asuvan isänsä ja South Yarmouthissa asuvan äitinsä lisäksi kaipaamaan jäi kaksi poikaa, Corey D. Beagles ja Benjamin T. Beagles, kumpikin Scottsdale; tytär Sidney B. Beagles, Scottsdale; kaksi veljeä, Christopher T. Dooling, Boston ja Keith M. Dooling, Fitchburg; äidinpuoleinen isoäiti Eila Lampila, South Yarmouth; sisarusten lapsia; 13 serkkua; kaksi setää ja tätti.

Hautaaminen St. Bernardin hautausmaahan.

**Ituja tarjolla**

Liisa A. Liedes

Nykyajan ihmiset matkustelevalta paljon. Syytä on monenlaisia. Yksi syy varmaan on ihmisen luontainen uteliaisuus ja siihen liittyvä rauhatonisuus.

Matkustamisessa on oma järjestyksensä. Meillä on jonkinlainen kohde, päämäärä. Sitten täytyy hoitaa matkakustannukset ja siihen liittyvät virkapaperit. Varmistamme, että matkavarusteet ovat kunnossa - matkaa

varten ja perillä oloa varten.

Yleensä otamme myös huolen asioista ja ihmisistä, jotka jäävät kotipaikkakunnalle. Sitten ennen kuin pääsemme lähtemään, elämme läpi odotusajan. Vihdoin tulee lähtö.

Kun katsomme asiaa vähän toiselta tasolta, huomamme, että ihminen yleensä elää matkustajan elämää. Hän on hitaasti mutta varmasti matkalla ajasta iankaikkisuuteen. Oletko ajatellut tätä?

Abrahamista kerrotaan, että kun Herra kutsui hänet,

hän oli kuullainen ja valmis matkustamaan "siihen maahan, jonka hän oli saava perinnöksiksi..." (He. 11:8)

Raamattu kertoo, että meidänkin on "perintö", jos me sen haluamme omistaa. Jeesus on aukaissut tien Jumalan luo - kotiin. Jeesus sanoo tästä kodista: "Minun isäni kodissa on monta asuinijää. Jos ei niin olisi, sanoisinko minä teille, että menen valmistamaan teille sijaa?" (Joh. 14:2) Onko tämä koti sinun päämääräsi?

Matka talvaan kotiin on kallista. Ihminen itse ei pystyisi sitä matkaa kustantamaan. Sen hinta on Jeesuksen veri. Mutta tämä hinta on jo maksettu. Jeesus teki sen Golgatan ristillä. Heb. 9:12 kertoo, mitä Jeesus teki: "(Hän) meni, ei kauristen ja vasikkain veren kautta, vaan oman verensä kautta kaikkeinpyhimpään ja sai alkaan iankaikkisen lunastuksen."

Meillä tulee olla passi matkaa varten. Passi on uskonkuullisuus Jumalan evankeliumille. Usko Jeesuksen sovintotyöhön riittää sisälle pääsyyn. Ei mikään muu passi kelpaa. Tähän passiin on leimattu meidän kansalaisuutemme. Lu. 10:20 Jeesus jatkaa seuraavalla sivulla

**Marmorisia ja graniittisia  
hautakiviä****BOLSTER**

Monumental Works

DAVID J. PRATT, omistaja  
Route 26, Oxford, Maine  
Puh. 207-743-2673

**Smith Funeral Home, Inc.**

Elden E. Bjurling  
Douglas Stone  
Directors

69 Vernon St., Gardner, MA  
Tel. 508-632-0377

**TILLINGHAST - Hautausoimisto**

Danielson, Conn.  
Tel. 203-774-3284

Central Village, Conn.  
Tel. 203-564-2147

**Robert H. Auchmoody Funeral Homes, Inc.**

Poughkeepsie, NY  
452-1680

Hopewell Junction, NY  
221-9234

Fishkill, NY  
896-6166

**EDW. C. HALVORSEN, INC.**

FUNERAL DIRECTORS

5310 Eighth Avenue, Brooklyn, N.Y. 11220

*In continuous service to the community since 1849*

**SAWYER-MILLER  
FUNERAL HOMES**

129 ELM ST., FITCHBURG

Howard J. Miller, Director

Phone All Branches 345-6778

**Newton-Bartlett  
HAUTAUSTOIMISTO**

Tel. 603-863-2113

42 Main St., Newport, NH

**May  
Funeral Service**

HAUTAUSTOIMISTO

RUSSELL W. MAY

Palvelusta Norwoodille ja ympäristölle

85 Nichols St., Norwood, MA  
Puhelin: 762-1509

## 80-vuotissyntymäpäivä



**LEXINGTON, MA** - Ellen Elizabeth Lindell täytti 80 vuotta huhtikuun 23. päivänä. Päivänsankari juhli merkkipäiväänsä perheensä ja ystävien parissa. Yllätyskutsut pidettiin huhtikuun 14. päivänä hänen tyttärensä ja tämän puolison Elizabeth ja William Cobbin kotona Lexingtonissa. Läsä oli 56 ystävää ja sukulaista. Päivänsankari sai vastaanottaa "rahapuun" ja 80 kynttilällä koristetun kakun. - Päivänsankari juhli merkkipäiväänsä tekemällä perheensä kanssa viiden päivän matkan Floridan Marco Islandille huhtikuussa ja vanhempiensa synnyinmaahan Suomeen kesäkuussa. Yllä Ellen Lindell 1985 otetussa valokuvassa.

## ITUJA...

jatkoa edellisluvulta

sanoo: "... iloitkaa siitä, että teidän nimenne ovat kirjoitettuina taivaassa." Taivas tuntee omansa. "Eikä sinne ole

pääsevä mitään epäpyhää eikä kauhistuksen tekijää eikä valhettelijaa, vaan ainoastaan ne, jotka ovat kirjoite-

tut Karitsan elmänkirjaan." (Ilm. 21:27)

Matkavarusteet annetaan meille myös lahjaksi. Kun me teemme parannuksen ja uskomme Jeesukseen, meidät puhdistetaan verellä ja meidän yllemme puetaan "vanhurskauden viitta". "Minä iloitsen suuresti Herrassa, minun seluni riemuitsee minun Jumalassani, sillä hän pukee minun ylenni autuuden vaatteet ja verhoaa minut

jatkuu sivulla 17

## Seurakunnat

## Fitchburg, MA

## Bethel-seurakunta

Suomenkielinen radiohartaustaus HYVÄ UUTISET lähetetään joka sunnuntaiamu asemalta WEIM am 1280, Fitchburg, klo 8:45.

Elokuun yleiset kokoukset 4. ja 16. päivinä klo 2 i.p. Elm St. Lähetyskirkossa.

Rukouskokoukset jatkuvat entiseen tapaan kodeissa.

Tiedusteluja seurakunnan toiminnasta voi tehdä 343-9659.

## Elm St.

## Lähetysseurakunta

Jumalanpalvelus sunnuntaisin klo 9:30 aamulla. Pastori John Buczynski saarnaa. Pikkulapsille on järjestetty hoito jumalanpalveluksen ajaksi.

Kellokuoro kokoontuu maanantai-iltaisoin klo 7:00.

Kirkkokuoro harjoittelee tiistai-iltaisoin klo 6:45.

Hartaustilaisuus keskiviikkoisin klo 2:00 iltapäivällä.

## Messiah Lutheran seurakunta

Kesäajan sunnuntaiset kirkonmenot ovat seuraavat syyskuun 1. päivään asti.

Klo 9:00 aamulla raamattutunti ja pyhäkoulu. Klo 9:45 jumalanpalvelus.

**Huom!** Suomenkielistä jumalanpalvelusta ei pidetä elokuussa.

## Raivaaja kesälomalle

Raivaaja Publishing Companyn vuotuinen kesäloma ajoittuu heinäkuun viimeiselle ja elokuun ensimmäiselle viikolle.

RAIVAAJA ei siis ilmesty heinäkuun 31. eikä elokuun 7. päivinä. Raivaajan toimitus, konttori ja kirjakauppa ovat suljettuna loman ajan.

Ensimmäinen loman jälkeinen RAIVAAJA ilmestyy elokuun 14, 1996. Siihen tarkoitettua materiaalia tulee olla toimituksessa perjantaihin, elokuun 9. päivään mennessä.

Toivotamme hyvää kesää kaikille lehtemme lukijoille!

Raivaajan toimitus ja liikekonttori

Järjestämme matkoja Floridaan ja Suomeen ja minne tahansa maailmassa

Puhumme suomea

## GIT MATKATOIMISTO

69 Main St. Leominster  
Puh. 537-4536

## Tanssit

## Saiman Puistossa

Lauantaina  
heinäk. 27. p:nä  
klo 8 - 12 yöllä

## Dori Wells soittaa

Lauantaina  
elokuun 10. p:nä  
klo 8 - 12 yöllä

## Dori Wells soittaa

Järjestäjä  
Finnish-American  
Club of Saima

Kaikenlaisia vakuutuksia... Puhutaan Suomea

**NIEMI**  
INSURANCE  
AGENCY, INC.

135 Main Street, P.O. Box 449  
Välitetään myös kiinteistöjä

Westminster, MA  
Puhelin 874-2921

## Terveiset Suomesta

**MAILA ANDERSSON**  
ESPOO, SUOMI

kokkoja katselemaan.

Täällä herätellään henkiin vanhaa talkoohenkeä.

Ilmat ovat olleet todella viileitä, vain muutama kaunis päivä on ollut silloin tällöin.

Suomessa järjestettiin ensi kerran USA:n itsenäisyyspäivän juhlat. Tilaisuus oli Helsingin Kaisaniemen puistos-

sa. Juhla-alue oli koristeltu sini-puna-valkoisin ilmapaloin ja Amerikan liput antoivat juhlan ja arvokkaan lemmän tilaisuuteen. Vankkurimaiset myyntikojut kuuluivat tietenkin asiaan.

Ohjelmassa oli musiikki- ja tanssiesityksiä. Porvoon ja Vantaan joukkueet antoivat näyttöksen amerikkalaisesta jalkapallon peluusta.

Tuo 4. päivä heinäkuuta oli lämmin ja aurinkoinen ja se kruunasi koko tilaisuuden, sillä edellisenä päivänä satoi ja samoin nyt 5. päivänä tätä kirjoittaessani sataa aivan kaatamalla ja on niin pimeää, että valot pitää olla päivällin huoneissa.

Vanhankansan sääennustajat kertoivat TV-uutisissa, että ne atomikokeet ovat muuttaneet ilmat niin, etteivät mitkään ennustukset enä pidä paikkaansa.

Kylmien ilmojen seurauksena ei ole ollut hyttysiäkään niin paljon kuin yleensä alkukesästä. Joku koiranleuka Lapista ehdottikin hyttystä jo suojeltavaksi lajiksi.

Juhannuskin oli niin kylmä, kuiva ja tuulinen, että usella alueilla ei saanut sytyttää edes kokkoja. Viime juhannuksena hukkuu 19 henkilöä, mutta nyt tänä juhannuksena vain kolme.

Juhannuksenahan lähes kaikki pyrkivät vesien parille ja veneillä mennään

Tuomarilankylän kartanoon, joka sijaitsee lähellä Helsinkiä, haettiin vapaaehtoista työvoimaa heinätalkoisiin. Suuri yllätys oli, kun halukkaita ilmottautui yli 200 henkeä.

Vanhin oli 84-vuotias Matti Kontula ja hän sanoi, että näin vanhalla tavalla korjattu heinä on parasta karjalle. Vanhemmat halusivat näyttää lapsilleen, miten ennen vanhaan heinää tehtiin.

Perheiden nuorimpia ajelutettiin hevospöydillä. Lapsilla olikin paljon kysymyksiä. Eiväthän he tienneet, mikä on hanko ja mikä heinäseiväs.

Tapahtuma oli niin suosittu, että sitä aiotaan jatkaa edelleenkin ja varmaan muuallakin innostutaan samanlaisen toimintaan.

Nyt saa maataloilla harjoittaa suoraa myyntiä ja tällä tavoin on helppo tutustua maaseudun elämään. Useat maatilat järjestävät maaseutulomia ja etenkin lapsiperheet ovat ottaneet ne ilolla vastaan.

## Fitchburg, Ma

Perjantaina, elokuun 2. päivänä klo 7:00 illalla Keski-Pohjanmaan Maakuntakuoron konsertti Elm St. Lähetyskirkossa, 264 Elm Street. Liput \$5.00, saatavissa ovela.

Lauantaina, elok. 3. p:nä sismäläinen kansantanssi- ja lauluryhmä esiintyy klo 7:00 ill. Saiman Puistossa, Scott Road. Ohjelma, virvokkeita ja tanssit Veikko Honkalan musiikin tahtiin.

**CHOICE**  
INSURANCE AGENCY, INC.

Täydellinen vakuutuspalvelu  
KIINTEISTÖ - IRTAIMISTO  
KODINOMISTAJIEN  
AUTO - PALO - HENKIVAKUUTUKSIA

376 Summer St.  
Fitchburg, MA  
Tel. 508-343-4853  
Eino E. Niinimäki  
SUOMEA PUHUVIA VIRKAILLOITA

## HUHTALA OIL CO.

198 PATRIOTS ROAD, EAST TEMPLETON

- Our own service department to our customers
  - New customers always welcome
  - Our third generation
- CALL 632-1221

Our service area is from North Rutland to Orange

*The Finnish-American***RAIVAAJA**

Toronto Finnish Theatre entertained at the Barnfest held at Anderson Farm.



FinnForum V organizing committee: Varpu Lindström, left, Börje Vähämäki, and the chairman Oiva Saarinen.

## FinnForum V conference focuses on the Northern experience

Nearly a hundred academicians and others interested in examining the Finnish North American experience participated in FinnForum V held in Laurentian University in Sudbury, Ontario, Canada May 22-26, 1996. The aim of the conference was to exchange ideas and present latest research findings.

The conference participants were from Canada, United States, Finland, Sweden and Denmark.

The main theme of the conference was "Toward the New Millennium, Prospects and Challenges," and was divided into various subthemes looking into comparative aspects of Finnish settlements in the Great Lakes region, language and Finnishness, language as an ethnic variable, social history of Finns in North America and strategies for ethno-cultural development and maintenance.

Dr. Oiva Saarinen, professor of geography at Laurentian University, was the chairman of the conference. Serving with him on the organizing committee were Drs. Varpu

Lindström and Börje Vähämäki. Lindström is a Master at Atkinson College, York University in North York (Ontario). Vähämäki is the head of the Finnish Studies Programme at University of Toronto. The Finnish relations coordinator was Dr. Olavi Koivukangas, director of Institute of Migration in Turku.

The conference was opened by Veijo Sampovaara, Finland's ambassador in Canada. Having just been transferred to Canada from Mexico, Sampovaara stated that he was "excited having this opportunity to learn about the Finnish Canadian history."

A. William Hoglund, the opening keynote speaker, looked into the past four FinnForums. He explained that the forums were the result of the 1960s awakening of the Finnish experience.

The first forum was held in 1974 in Duluth (MN). The second took place in 1979 in Toronto (Canada), the third in 1984 at the Institute of Migration in Turku (Finland)

and the fourth in 1991 in Minneapolis (MN).

The conference themes have dealt with immigration, movement inspired institutions, grassroots involvement, cultural interaction, ethnic consciousness and Finnish North American studies.

By the end of FinnForum V there was some talk to hold the next conference in Finland, possibly at the University of Jyväskylä in the early part of the next century.

### Lectures

Many of the papers presented at the conference dealt more with the past than the present. Fewer still looked into the future.

Auvo Kostlainen, associate professor at University of Turku, gave an overview of Finnish studies dealing with migration to North America after the Second World War.

Kostlainen stated that the North American migration studies began when the University of Helsinki started collecting so-called "American

letters" in the early 1950s.

He named John I. Kolehmainen's visits to Finland as having the greatest influence in the growing interest.

The universities of Turku, Helsinki, Tampere, Joensuu and Oulu are all involved in migration studies. According to Kostlainen, Turku is by far the leading unit, it has effected what others have been doing.

Most of the research in 1960s was done through personal contacts. The research would not be possible without the material collected in the '60s and '70s in Canada and the U.S.

The research of the '60s and '70s concentrated on the settlement patterns of the first generation. It then expanded, looking into organizations, ideologies, immigrant work and life, culture and press of the first and second generation.

During the third phase it widened to include family and culture, generational problems, concentrating on the



Ambassador Veijo Sampovaara

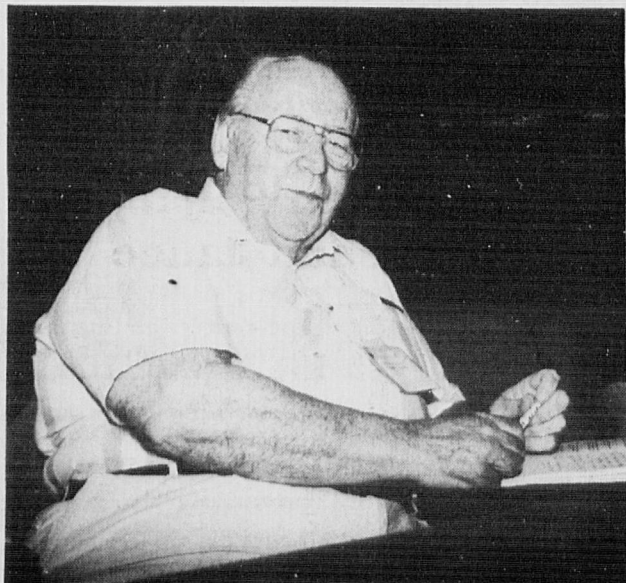
second and third generations.

Currently the studies in Finland are centered on second and third generations. Multi-disciplinary study of migration is going on now. What are the effects on other areas such as linguistics, literature, language and theology?

Keijo Virtanen, professor at University of Turku talked about how the Finnish immigrants view work or lack of in the Great Lakes region.

He stated that "Finland is sometimes called as the most Lutheran country", and thus work or lack of it is of great

turn to FORUM page 15



Mauri Jalava, above, focused on Peter Kalm in his presentation.



David Robertson of University of Tampere



Jon Saari, left, talked about the planning of FinnsFest USA '96, JoAnn Hanson-Stone's research deals with Iron Range (MN) Finnish homesteads.



## Finnish News Digest

### Ahtisaari: NATO membership would not serve Finland's security

In a recent interview with the German newspaper *Die Welt*, Finland's president Martti Ahtisaari said that NATO membership would serve neither Finnish nor European security. Instead of expanding NATO, he called for a more active foreign and security policy in the European Union.

Ahtisaari believes that NATO membership would make Finland's cooperation with its neighboring countries more difficult.

"Finland's borderline would no longer be the same," he observed. According to the president, Finland does Europe a favor by putting emphasis on its defense as a non-aligned country outside of military alliances.

Instead of NATO expansion Ahtisaari would like to see EU take a greater role in world politics.

"EU has to raise the profile of its common foreign policy," he said.

### Finns still support non-alignment

A Gallup poll carried out for the newspaper *Iltä-Sanomat* indicates that the public suspects the nation's foreign-policy leadership of pushing Finland toward a military alliance. A majority hopes that Finland will declare itself a non-aligned nation, as it has traditionally been. Only backers of the "Young Finns" party support joining a military alliance.

The survey suggests that most citizens have not really kept up with the foreign policy upheavals of the past few years. Almost two-thirds (55 percent) of Finns would like the old definition of Finland as a non-aligned nation to remain in use.

Among supporters of major parliamentary parties, only those who voted for the Young Finns back the alliance. Clearly more than half (55 per cent) of voters of the party

### Improvement needed interpreting Finnish and Swedish at EU

Finnish and Swedish interpretation at the European Union does not yet work as effectively as the so-called "old" EU languages. According to Finland's foreign ministry's EU secretariat, the main reason is lack of competent simultaneous interpreters.

"We are trying to redress

led by Risto Penttilä would move Finland toward the western military alliance.

The next-strongest support was among Conservative Party supporters of whom 14 percent approve of alignment.

Those most opposed to alignment were Left League, Green and Center Party voters.

(IS)

### Customs at eastern border need to speed up

Finland's border guard and customs official are considering new ways to speed up custom and passport inspections at highway stations on the nation's eastern border. The goal is that those traveling by automobile would not have to leave their car or its immediate area.

In June border officials received friendly advice from two EU teams visiting the border, mainly regarding the need to develop passport inspections. The EU teams will send a written report by the end of July.

(HS)

### Germans buy Finnish pharmaceutical firm

The Huhtamäki conglomerate has sold its Leiras drugs subsidiary to the German medical giant Schering. The sale leaves Orion as the only Finnish-owned drug manufacturer.

Huhtamäki will earn a profit of some one billion FIM from the sale.

From now on Huhtamäki plans to concentrate on its Leaf candy and Polarcup food packaging divisions.

(Demart)

## Suomi College centennial weekend

### Groundbreaking for new chapel, library expansion

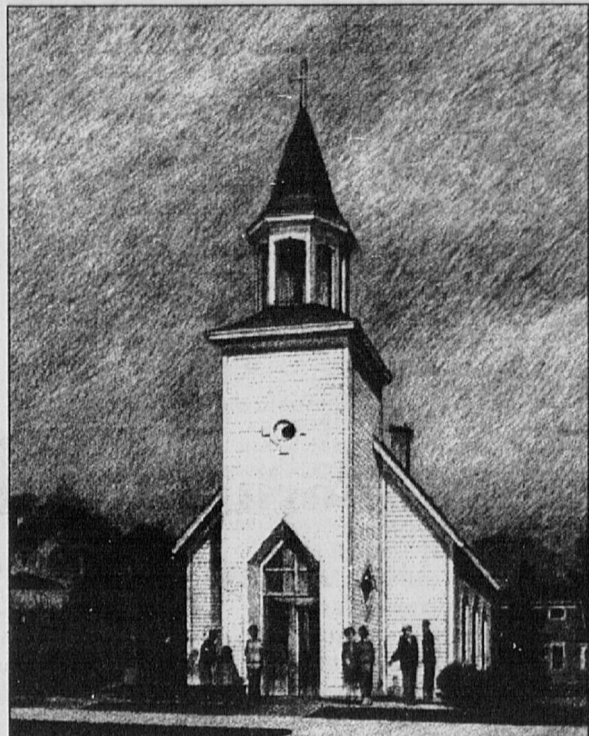
HANCOCK, MI - As part of its centennial celebration weekend (August 3 - 4) Suomi College will hold a groundbreaking ceremony for its new chapel and library expansion. The ceremony begins at 1:30 p.m. on Sunday, August 4, at the site of the future chapel (behind the Hoover Center) on the Suomi campus.

A reception in Finlandia Hall will follow the ceremony. Both the groundbreaking and the reception are open to the public.

"It is certainly fitting," commented Dr. Robert Uppelohde, college president, "that as we stand on the threshold of our second century, we will soon be able to cross the threshold of our new center for spiritual renewal."

Participating in the ceremony will be Archbishop John Vikström of the Evangelical Lutheran Church of Finland, Presiding Bishop H. George Anderson of the Evangelical Lutheran Church in America, and Bishop Dale Skogman of the Northern Great Lakes Synod.

"Their presence representing the Church," said Rev. Bucky Brown-Beach, Suomi College Chaplain, "is a reminder of what it means to look back one hundred years and look ahead at the next hundred. It is truly an honor to be able to break ground for a new chapel knowing that we are building upon the gift of the Holy Spirit, a gift that has



Rendering of Suomi College's new chapel.

Suomi College photo

been a guiding light to many generations of people."

Suomi's new chapel will be the focal point of spiritual renewal on campus. The upper level will house the sanctuary; the lower level will accommodate the Chaplain's office, a classroom, a religion library, and a reception area.

Finnish-American architect and Copper Country native John Haro designed the chapel to reflect the architecture of churches built by Finnish immigrants around the turn

of the century.

"We hope everyone shares our vision of religious renewal and outreach as will be reflected in the new chapel," said Dr. Uppelohde.

In addition, ground will be broken to expand Suomi's library (located in Wargelin Hall), a project that will include a one-story addition - adding 5,800 square feet of space - and a renovation of the existing library. Completion of the library project is planned for summer 1997.

## Family history center to be dedicated

HANCOCK, MI - As part of its centennial celebration weekend (August 3 - 4), Suomi College will dedicate the new Family History Center, located in the Finnish-American Heritage Center, on Saturday, August 3, at 1:00 p.m.

The dedication will include a reception followed by a genealogy workshop, genealogy consultations by representatives of the Migration Institute of Turku, Finland, and presentations by representatives from ten Finnish universities and the Finnish Ministry of Education.

Conceived and established by Suomi College trustee and Finnish Council in America member Gloria Jackson, the Family History Center will complement the existing Finnish-American Historical Archives. Genealogical tools will aid research in church parish records, births, deaths, and farm statistics, as well as marriage, census,

tax, and military records from Finland.

"We also hope to acquire census records for areas in the United States in which there are a heavy concentration of Finns," stated Jackson.

Jackson's interest in establishing a Family History Center at Suomi College began several years ago when

she started researching her Finnish ancestry. She studied at The Genealogical Society of Utah in Salt Lake City, which has one of the world's largest collections of ancestral data, and which, according to Jackson, "has an entire area dedicated to Finnish and Finnish-American family history."

Suomi College

## 'Ameriikan Poijat' concert and dance

HANCOCK, MI - As part of its centennial celebration weekends (August 3 - 4), Suomi College will present a concert by Ameriikan Poijat, the Finnish-American brass band, on Sunday, August 4, at 7:00 p.m., outside Finlandia Hall on the college campus. The concert will be followed by a dance - at 8:00 p.m. - featuring the music of the band.

The concert and dance are part of the Young Finnish-American Musician Series underwritten by an endowment established by Ray and Peg Hirvonen of Stuart, Florida, and Marquette, Michigan.

The events are free and open to the public. In case of rain, the concert and dance will be

turn to **POIJAT** page 16

## Finlandia Foundations's Performer of the Year: It's been a wonderful experience

FinnFest USA '96 in Marquette (MI) will mark the end of Merja Soria's reign as Finlandia Foundation's Performer of the Year.

Last year when Finlandia Foundation launched this program it selected Soria of San Diego (CA) to receive the honor. This program enables the performer, or a group of performers, to travel to various parts of the country with Finlandia Foundation paying the airfare.

Soria told RAIVA AJA that being the Performer of the Year has been a wonderful experience. She has been busily travelling and performing from coast to coast. Arizona, Colorado, Florida, Massachusetts, Minnesota, Texas and Washington D.C. are some of the places she has visited during the year.

She is a native of Helsinki, Finland, and was educated at the Sibelius Academy in her hometown. Her area of specialization is traditional Finnish folk music and her vocal talents are well-complemented by her skills on the *kantele*, diatonic and chromatic accordion as well as guitar.

At San Diego State University Soria instructs non-Finnish students. Since 1995 she has also held the position of instructor of Finnish music at University of San Diego.

Both Soria and her students are enthusiastic about the Finnish music program which struggles each semester to find the funding to keep it going.

Finding funding is pretty much left for Soria to deal with. She says that the university is very supportive of the program and of her efforts but does not have the resources to fund it.

"It takes lots of time and is extremely frustrating," Soria commented. She feels that the students suffer, too, when the program doesn't continue from one semester to the next. This can be especially trying for music majors who also have to deal with the



Merja Soria displaying one of the kanteles made by Gerry Henkel which she uses in her workshops.

breaking up of the ensemble. This spring Soria was lucky, the program received funding from the Finnish Consulate General of Los Angeles. Because of this Soria had more time to devote to the teaching and to her own music.

"I have enjoyed my year. It has been interesting to visit all the places where I have never been before," Soria reflects over the past year.

When ever possible Soria has combined the concerts with *kantele* workshops. The participants have been all ages, and they have tackled the elementaries of learning to play the five-string *kantele*.

The instruments Soria brings to these workshops - for use and for sale - are built by Gerry Henkel of Minnesota. They are enthusiastically endorsed by this seasoned musician.

Soria started her musical studies at age seven concentrating on classical music.

"I picked up *kantele* when I entered Sibelius Academy and turned to folk music," she explains.

Soria spent her student summers travelling with her accordion all over Europe supporting herself as a street performer.

"It was the best possible school. You learned how to get the attention of the passers-by and also how to keep them interested."

She met her future husband Jose in Florence, Italy. Jose is Mexican and teaches mathematics at a university.

Recently Soria's seven-year-old daughter Daniela has picked up the *kantele*, and has learned a few simple tunes.

"She keeps telling me that next time she'll perform with me," Soria says. "But when the time comes she ends up playing on the sidelines to one or two ladies."

Soria wants to continue performing not only for Finns but other Americans.

"People are very receptive to our musical traditions, especially at universities," she says.

Soria sees marketing as the biggest obstacle, and says that "if only people had a chance to hear the music they would appreciate it."

All ancient music and traditions have similarities and draw people with their exotic sounds, she adds.

"I wish that we Finns would realize how important it is to work together for our common cultural traditions."

## Lukijan kynästä

Still unpleased...

In its defense the Raivaaja's failure to publish a report of the architects' presentation of suggested designs for a Finnish Center at Salma Park until five weeks later, Raivaaja's Board of Directors says in its statement published July 3, 1996, that I misinterpreted its earlier pledge to "continue to report on your efforts as we have in the past."

Further, the Board contends that it had not promised "that the editor would personally attend and report on unification meetings and events... The editor has fully carried out our policy regarding the publication of correspondence (and) carried all reports issued by the committee."

First, I did not mention nor imply in any way that it was the obligation of the editor to personally attend and report on unification meetings and events. This is a case of the Board refuting a charge that was not made.

Second, the meaning of the verb "report" is clear. I am unaware of any definition or understanding of the word "report" which limits its use in publishing to only such information which has been received in written form from an outside source. (Exception obviously would apply if constraints are in contractual documents or by other legal proscriptions.)

Most Raivaaja readers undoubtedly appreciate the difficulties imposed by its small staff. This is a main reason why the unification group has provided Raivaaja with reports of its regular meetings. I believe this has been helpful to both parties and the unifi-

cation group has appreciated Raivaaja's help and cooperation in publishing this information.

But the May 4th presentation was an event of totally different significance. Given the concept of unifying those with an interest in advancing the understanding of Finland and the many aspects of its culture through a Finnish Center at Salma Park; and given the leadership of Prof. Arnold Aho, a Fitchburg native of Finnish descent, in the presentation makes it impossible to defend a decision that the event was not newsworthy for inclusion in a Finnish American paper published in Fitchburg.

To its credit Raivaaja's Board did not attempt that.

Instead it chose to focus on matters such as an alleged misinterpretation of the meaning of "reporting" and refuting something I never mentioned or implied in my previous letter. To dig its hole deeper the Board closed its statement with the irrelevant remark that it still had not received a report "by the (unification) committee regarding the May 4 presentation..."

This is an interesting, if incomprehensible thought. It has always been considered by most that the function of a newspaper is to provide news of what is happening to the public. Judging from the statement in the July 3rd edition the Raivaaja Board of Directors believes that the public should provide the news to the newspaper.

Tuure Tenander  
Kennebunk., ME

### The Ateneum

Imagine my astonishment  
imagine my pleasure  
imagine it!  
as I wandered in the Ateneum  
Museum in Helsinki  
and saw the faces  
in the paintings

Finnish faces!  
full foreheads  
silky-haired blond youths  
high cheekbones  
uptilted noses  
gentle blue eyes  
ruddy cheeks

Finnish faces!  
I am not over the wonder  
of it yet:  
a museum of us.

Lorraine Kasari Loiselle

### Finnish American Heritage Society's Annual Chicken Barbecue

at

The Finnish Hall  
Rt. 169, Canterbury, CT

Saturday, August 10, 1996 4 - 6 p.m.

Adults \$7.00 Children under 12  
\$3.00

### FOR SALE

Turn of the century, operating, 8-room furnished Turkish steam bath in Fitchburg, MA. Perfect for a massage therapist. Leave a message 508-345-7305.

**FINNISH-AMERICAN REST HOME  
AMERICAN-FINNISH NURSING HOME**  
1800 SOUTH DRIVE, LAKE WORTH, FL 33461  
TELEPHONE (407) 588-4333

Enjoy independent living in our beautiful Rest Home or if needed, 24 Hour Care in our Nursing Home. Live in a Finnish atmosphere at affordable rates. Call or write for further information.

**A well stocked market**

Over 60 vendors will have booths in the FinnFest USA '96 market place. It will be in Hedgcock Fieldhouse and will be open all five days of the festival.

Plan on coming to buy Finnish-related merchandise. The market is open to nonregistrants who buy and wear a booster button.

**Orchestra goes Finnish**

Marquette's Superior Festival Orchestra has gone Finish for its annual week-long concert series, taking advantage of the fact that it coincides with FinnFest.

They feature Laura Hyninen of harp and Ilmari Räikkönen on piano as soloists for a concert, Sunday, August 4.

On Tuesday, the 6th, a family concert has Eeva-Leena Sariola as a vocal soloist and Atso Almila conducting.

On Wednesday, a "coffee concert" will happen right near FinnFest registration.

Then on Friday, they have a pops concert featuring Veikko Ahvenainen, Finnish accordionist, as guest soloist.

Tickets for their concerts must be purchased separately from the Superior String Alliance. Call 906-228-8521.

**Peltokangas & Carey win Ledyard canoe classic**

The team of Pekka Peltokangas and Jim Carey took first place in the two-man professional class at the 18-mile classic of the Ledyard Canoe Club in Hanover (NH) on July 6. Their time was 2 hours and 32 minutes. The race was held on the Connecticut River.

Peltokangas is from New Ipswich (NH) and Carey from Orange (MA).

**Raivaaja vacation**

Raivaaja Publishing Company will be observing its annual summer vacation the last week of July and first week of August.

Therefore, there will be no RAIVA AJA published on Wednesday, July 31, 1996, and Wednesday, August 7, 1996. The bookstore and business and editorial offices will be closed during this period.

The first issue of RAIVA AJA following vacation will be printed and mailed Wednesday, August 14, 1996. The advertising and news deadline for this issue is Friday, August 9, 1996.

Hope our readers are having a good summer!

Raivaaja editorial & business offices

**WANTED Apple pickers**

beginning September 3  
40 hours per week  
\$6.36/hour

CALL FOR APPOINTMENT  
**Sulin Orchard**  
508-342-5121

**FinnFest USA '96**



Marquette, Michigan  
August 7 - 11, 1996

**Check it out on the Web**

Detailed schedule information for FinnFest is available on the World Wide Web at any time and from any where.

The address  
<http://www.nmu.edu/FinnFest.html>  
gets you to the FinnFest USA '96 web site.

**Toko Family Reunion**

August 10, 1996 • 1 p.m.

at the home of Leo Toko  
16 Page Hill Road  
New Ipswich, NH

For further information contact:

Laurine (Toko) Holbrook  
P.O. Box 293 S.H.S.  
Duxbury, MA 02332  
Telephone: 617-934-6049

**Advertisers take notice!**

You can buy this space for

**\$6.75**

**MOVING Need to sell some furniture**

Call Mrs. Hill  
508-345-1549  
(evenings)

**DINNER Finnish Meatballs**

Sunday, August 4, 1996  
Noon to 1 p.m.

**Kaleva Camp**

Perry Rd. (off Kaleva Rd.), Fort Pond, Lancaster, MA

Adults \$6.00 Children \$2.00

Sponsored by Knights of Kaleva

**Kalenteri**

**CALIFORNIA**

Aug. 3 - Crawfish Dinner & Party, FAHA, 197 W Verano Ave, Sonoma. Cocktails, 4 pm; dinner 6 pm; reservations should be made. For more info: 510-523-1394.

**CONNECTICUT**

July 29 - Provincial Choir of Central Ostrobothnia (Keski-Pohjanmaan Maakuntakuoro) in concert, 7:30 pm, Quinebaug Valley Community College, Danielson.  
July 30 - Provincial Choir of Central Ostrobothnia in church concert, 7 pm, St John Lutheran Church, Brooklyn.  
Aug. 1 - Finnish American Heritage Society monthly meeting, 7 pm, Finnish Hall, 76 N Canterbury Rd, Canterbury.  
Aug. 10 - Chicken Barbecue, 4-6 pm, Finnish Hall, Canterbury. Sponsored by FAHS.  
Aug. 18 - Pancake Breakfast & Bake Sale, 8:30-11 am, Aura Hall, Voluntown.

**ILLINOIS**

Aug. 25 - LFAS annual family picnic, 12 noon-dusk, McCollum Park, 67th St, Downers Grove.

**MAINE**

July 28 - Open House, 1-4 pm, Finnish American Heritage Center, West Paris.  
Aug. 4 - Open House, 1-4 pm, Finnish American Heritage Center, West Paris.  
Aug. 11 - Open House, 1-4 pm, Finnish American Heritage Center, West Paris.  
Aug. 18 - Finnish American Heritage Society of Maine annual picnic, 9:45 am-4:30 pm, Hebron Pines campground, Rt 124, Hebron. Pot luck lunch, entertainment, tori, visiting. Rain or shine.  
Aug. 25 - Open House, 1-4 pm, Finnish American Heritage Center, West Paris.

**MASSACHUSETTS**

July 26 - Coffee Social, 7:30 pm, Kaleva Camp, Fort Pond, Perry Rd, Lancaster.  
July 27 - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Scott Rd, Fitchburg. Music by Dori Wells. Sponsored by FACS.  
- Dance, 7-11 pm, Sovittaja Park, Finn Park Rd, Rutland. Music by Nils Lundin. Sponsored by FACR.  
Aug. 2 - The Provincial Choir of Central Ostrobothnia (Keski-Pohjanmaan Maakuntakuoro) in concert, 7 pm, Elm Street Congregational Church, 264 Elm St, Fitchburg. Tickets available at the door.  
- Coffee social, 7:30 pm, Kaleva Camp, Lancaster. Sponsored by Knights & Ladies of Kaleva.  
Aug. 3 - Saturday supper, 5 pm, UK Temperance Society camp, 83 Suomi Rd (off Rte 36), Pembroke.  
- Performance by folk dancers and singers from Sysma, Finland, 7 pm, Saima Park, Fitchburg. Light refreshments following program; also dancing to music by Veikko Honkala.  
Aug. 4 - Finnish Meatball Dinner, 12 noon - 1 pm, Kaleva Camp, Fort Pond, Lancaster. Sponsored by Knights of Kaleva Panun Maja 24.  
Aug. 9 - Coffee social, 7:30 pm, Kaleva Camp, Fort Pond, Lancaster. Sponsored by Knights & Ladies of Kaleva.  
Aug. 10 - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells. Sponsored by FACS.  
Aug. 11 - Beef dinner, 12 noon, UK Temperance Society camp, Pembroke. Sponsored by UKTS men.  
Aug. 16 - Coffee Social, 7:30 pm, Kaleva Camp, Fort Pond, Lancaster. Sponsored by Knights & Ladies of Kaleva.  
Aug. 17 - Silent Auction, U K Temperance Society camp, Pembroke. Supper at 5 pm.  
- Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells. Sponsored by FACS.  
- Dance, 8-11 pm, Sovittaja Park, Rutland. Music by Elliot Lockwood.  
Aug. 18 - Annual Barbecue & awarding of FACR scholarships, 1 pm, Sovittaja Park, Rutland. Tickets: 508-853-5174.

**MASSACHUSETTS**

Aug. 24 - Dance, 8 pm-midnite, Saima Park, Fitchburg. Music by Dori Wells. Sponsored by FACS.  
- Dance, 7-11 pm, Sovittaja Park, Rutland. Music by Bert Stromholm.  
Aug. 25 - Dinner, 12 noon, U K Temperance Society camp, Pembroke.  
**MICHIGAN**  
July 28 - Summer Open House, 1-4 pm, Finnish Center, 35200 W Eight Mile, Farmington Hills.  
Aug. 3 - Suomi College Centennial Weekend begins, Suomi College, 601 Quincy St, Hancock. Reception, dedication of Family History Center, 1 pm; genealogy workshops and consultations, 2-4:30 pm; Haapa memorial concert and scholarship fundraiser, 7:15 pm.  
Aug. 4 - Summer Open House, 1-4 pm, Finnish Center, Farmington Hills.  
- Suomi College Centennial Weekend continues, Suomi College, Hancock. Ground breaking ceremonies for new chapel and library expansion 1:30 pm; Ameriikan Poijat concert, 7 pm; dance with music by Ameriikan Poijat, 8 pm.  
Aug. 6-7 - FinnFest Forum I - Health & Ethnicity: Deep Legacies of Biology and Culture Among Finnish Americans, Marquette. Continuing education credit for attending this conference available. For more info, contact FinnFest USA '96. Co-sponsored by FinnFest USA '96 & Marquette General Hospital.  
Aug. 7-11 - FinnFest USA '96, Marquette. For more info, write: FinnFest USA '96, 121 N Front St, Marquette MI 49855; call 800-906-FINN (or 906-222-FINN - toll free UP); e mail: finnfest@nmu.edu.  
Aug. 7 - Finnish American Translators Association annual meeting, 10 am-12 noon, Pioneer A, University Center, Northern Michigan University, Marquette.  
Aug. 8 - FinnFest USA Inc. annual meeting, 1 pm, Ontario Room, Don H. Bottum University Center, Northern Michigan University, Marquette.  
Aug. 20 - Finnweavers-Workshop, 9:30 am-2 pm, Finnish Center, Farmington Hills.

**MINNESOTA**

July 28-Aug. 3 - Finnish language & culture seminar, University of Minnesota, Duluth. Sponsored by S. I. S. U.  
July 30 - Värttinä in concert, 7:30 pm, O'Shaughnessy Auditorium, College of St. Catherine, 2400 Randolph Ave, St. Paul. Opening act, Eric & Kip Peltoniemi. Tickets: 612-690-6700 or 612-989-5151.  
Aug. 3 - Finnish Day at Ironworld, 10 am-6 pm, Ironworld Discovery Center, Highway 169 West, Chisholm. For more info: 218-254-3321 or 800-372-6437.  
Aug. 24-25 - Summer Folk Festival, Finn Creek Open Air Museum, off Hwy #106, New York Mills. More info: 218-385-2233. Sponsored by Minnesota Finnish-American Historical Society Chapter 13.

**VERMONT**

Nov. 1-3 - Finn-Funn Weekend, Cortina Inn, Killington. Reservations (with deposit) requested by May 1. For more information, call 860-887-8111 or 860-889-7820. Sponsored by FAHS.

**WASHINGTON**

July 26-28 - 'Music, Musikki, Music,' Finnish-American Folk Festival, Naselle High School, Naselle. For more info: 800-451-2542.

**WISCONSIN**

Aug. 11-14 - Kantele-playing workshop, Edgewood College, Madison. For registration & more information: 608-255-9992. Sponsored by Laulu paasi.

Events subject to change without notice

# Guide to FinnFest USA '96 educational program

by John L. Saari

Chair, Cultural Program, FinnFest USA '96

This is a guide to the lectures, panels, and workshops at FinnFest USA '96; it is designed to be read in conjunction with the schedule printed in the June 8 issue on pages 6-9. Separate schedules and guides for the music and arts programs appear in this issue.

The lectures and panels are almost all planned for the first half of the day, from 8:30 to 2:30; the music program, the play "Suspart," receptions, reunions, dances and other activities are planned mostly between 3:00 p.m. and midnight.

No one will be able to attend more than about twenty lectures out of over 140 offered over the four days. All will be videotaped and housed in the library at Northern Michigan University after FinnFest, where they may be borrowed or purchased.

So get out those pencils and start circling your lecture and panel choices! Please don't get mad at us for providing so much to choose from. What each of us hears and sees will be passed on to other ears over coffee and pulla, and through those visits become part of our Finnish-American culture.

The numbers given in parentheses in the text below refer to numbers in the schedule printed in the June 5 RAIVAAJA on pages 6-9.

When Mummu chided her granddaughter "You no Finn," she was right in more ways than she realized, for the immigrants like herself inhabited the already Americanized world of Finnish America. Mummu wasn't Finn either; she was Finnish American.

There are two cultures, the Finns with their homeland in far northern Europe and the Finnish immigrants and their descendants in the United States. The histories crossed during the immigrant era (1880-1924) and have touched each other since then, but because the cultures are distinct, immigration produced no Finnish clones in America, only many North American hybrids.

## Finnish America

Those who attend FinnFests (and read the Finnish-American press) are hybrids who care about this fascinating story, who acknowledge connections.

But we are a minority among the descendants of the Finnish immigrants. One observer claims that hundreds of thousands of "us" are in fact missing from the census data of 1990 (#25) and seem not to have any sense or awareness of their Finnishness.

Aware or unaware, some connections to Finnishness are inescapable, like one's genes (#48). The genetic inheritance is a deep physical legacy of ethnicity that cannot be wished into or out of existence, whether it is felt or not.

After genes the connections become harder to pin down, because present-day Finnish Americans do not have as much in common with each other as Finnish Americans in earlier times.

Historian A. William Høglund argues that the backdrop of all our ethnic discussions today is "the disappearing community." (#104). Yes, there are still many Finnish-American institutions, but the list of those that have faded, merged, or disappeared is growing longer. The community is smaller, scattered, more artificial. An awareness of loss hangs around us.

## Beyond the second generation

And the loss is real because members of the second generation (the first born in America) are dying in accelerating numbers. They knew the immigrant generation intimately; they learned the Finnish language as children (and some could mimic Finnish, too); they knew what it was like to be between two cultures.

They are irreplaceable, just as the immigrants were before them. With the loss of these first two generations, we the grandchildren and great-grandchildren of the immigrants are left with memories and artifacts of the past and whatever meanings about Finnishness we conjure up as individuals.

This conjuring for most third generation Finnish Americans takes place under special conditions: increasing intermarriage, higher geographical and occupational mobility, loss of the Finnish language and of Finnishness, and a shallower pool of Finnish and Finnish-American cultural awareness (often summarized as sisu, sauna, and Sibelius). (#57, 73).

FinnFest reflects this profound shift beyond the second generation. Only a few programs are entirely in Finnish: a church service and a one-act play from 1903 (both in Finnish and English). (#133).

Yet Finnish and English words and phrases will flavor many lectures and panel presentations, as well they should, from *Saatanankosejakk!* (Damncousinjack) to *vanhatpoijat* (the old boys or bachelors). (#17, 7).

English will also be present in the chorus of the musical work commissioned for the gala concert on Thursday evening.

## Family as the key institution

One enduring institution that for some sums up the Finnish ethnicity is the family. What parents and grandparents witness and model in their lives can make or break Finnishness for the next gen-

erations. Many activities at this FinnFest are designed to strengthen the ties of family, from grandparenting workshops (new item) to family reunions.

There are eight lectures and panels on Family History and Genealogy. Some are meant to help the amateur historians in the family do genealogical research (#8, 16) and to create family histories in print (#164) or videotape (#142). Others give advice on saving family heirlooms (#84) and preserving family farms, camps, and other buildings (#59, 154).

Some lectures are intended to help family members understand the larger patterns of their families' histories: Timothy Laitala Vincent on "Your immigrant ancestors and modern Finnish history" (#28) and K. Marianne Wargelin on when and why families settled in different parts of the United States (#19). Related lectures will look at settlement patterns in Alaska (#34), Florida (#14), Australia (#125), the Lake Superior region (#72), Canada (#6), Ishpeming and Negaunee (#24), and even Erwin Township in the far western Upper Peninsula (#81).

What was distinctive about the Finnish-American families and communities we are descended from?

What was family life like in a boarding house on the mining frontier? (#33).

How about the bachelors who made up a big group of Finnish males outside normal family life? (#7).

What about ideological extended families, like those encouraged in leftist summer camps? (#32).

What does the way we decorate our homes tell us about our worldview? (#91)?

One panel will explore whether diverse Finnish-American families had any values in common (#36).

Several other lectures and panels will look at the underside of family life in some Finnish-American families: alcoholism and depression (#1), a sense of inbred inferiority and shame (#17, 27, 75), a case of child abuse (#64).

Some may say they do not want to hear about these private troubles, but many third generation Finnish Americans want to conjure up a fuller picture, to understand better how they became who they are.

Two studies will trace changes in families over four generations. Michael Loukinen on the community of Pelkie (#57), and Allan E. Koski on his family of miners on the Marquette range (#159).

## Memoirs and poetry

Memoirs are another way into the families and communities of the past.

Writers of Finnish-American

descent will take us there, in fiction and non-fiction works. Jane Piirto to Ishpeming (#12), Sylvia Kinnunen and Lily Korpi to Hubbell in the 1920s (#22), Jerry Harju to the Upper Peninsula in the 1940s (#51), Mary Caraker to Brownsmead, Oregon (#88), Joseph Damrell to Ewen (#129), Lauri Anderson to the Keweenaw of Heikki Heikkinen (#70), Laverne Chappell to Michigamme and Watton (#117), and Barbara Davis to Kaleva (#64).

The works of these writers are representative of an outpouring of autobiographies and memoirs from second and third generation Finnish Americans. We have asked historian A. William Høglund to comment on this trend, and on the strengths and weaknesses of memoirs as historical source material (#4).

And let us not forget the poets, who can capture emotions with few words. The poetry reading on Friday night (#97) will bring together a dozen poets from around the country who are among those who have contributed to the FinnFest poetry chapbook *Red, White, and a Paler Shade of Blue* (you can buy a copy at the FinnFest booth in the tori).

One of these poets, Jim Johnson, will collaborate with photographer Marlene Wisuri in bringing the immigrant era in Balsam Township in northern Minnesota back to life, in word and image (#79).

Another of the poets, Judith Makinen Minty, will read on Saturday morning from a manuscript of a novel on three generations of Finnish-American women in the Upper Peninsula (#111).

There will be two open-mike opportunities for FinnFest registrants to read their own poetry, memoirs, or fictional works (#44, 94).

## Honoring elders

FinnFest is not only a way of connecting with the thinkers, the writers, the poets, the artists, and the musicians within the scattered Finnish-American community. It is also a time to honor Elders.

A section at FinnFest called "Talks with Elders" will honor nine Finnish Americans from the Upper Peninsula and one Finn. All are retired; seven are second generation and two are older third generation; the oldest is 90 years old.

They are Rudy Kemppainen and Leslie Niemi, Lutheran ministers (#83); Ernie Ronn, miner and union organizer (#74); Laila Korpi, Karelian survivor, with Mikel Classen (#31); Carl Pellonpää, TV host of "Suomi Kutsuu" and President of FinnFest USA '96 (#132); Niel Haapala, folk artist, with Jon Saari (#126); Fred Waisanen, sociologist and music lover (#39); Art

Mollanen, accordionist, with Eero Keranen (#114); and Aino Hill-Holder, music teacher and playwright (#123).

Four others (Oscar Knuusi, Alfred Saari, Martha Leppänen, and Victor Johnson) will be remembered in a community lecture by Marquette storyteller and historian C. Fred Rydholm (#143).

The lone Finn to be honored as an Elder is Tauri Aaltio, past Executive Director of Suomi Seura and one of the founders of FinnFest USA (#151).

Two venerable Finnish-American institutions in the Upper Peninsula will also be honored by centennial addresses. Suomi College in Hancock and Hanka Farm near Arnheim. Both will be 100 years old in 1996. Suomi President Robert Ubbelohde will give the Suomi address (#66), and Richard Vidutis of Baltimore, Maryland, will recount the story of Hanka farm from homestead to museum (#87).

## Finland

About fifty-five Finns will be contributing directly to the FinnFest educational program.

Some of them are national leaders within contemporary Finnish society: The Speaker of the Finnish Parliament, Riitta Uosukainen (#18); Archbishop John Vikström of the Lutheran Church of Finland (#120); Mauri Pekkarinen, Member of Parliament from the Centre Party (#49, 109); Jorma Hynninen, opera singer (#67); Kosti Rasinperä, Secretary General, Finnish Olympic Committee (#29, 77).

There are physicians, artists, scholars, musicians, ministers, writers, and one nature photographer. A large delegation representing over ten Finnish higher education institutions will be presenting a five-part series on "Higher Education in Finland: Trends, Issues, and Study Opportunities." (#71, 80, 89, 112, 118).

## Contemporary Finland

For the most part, the Finns are coming to tell us about contemporary Finland.

Lecture room 103 in Jamrich Hall, which seats 297, will be the site for many of these lectures on Finnish politics, culture, and society. You'll be able to count on a Finnish-related program there, if you are interested.

And that is an open question: we wonder how many registrants will be interested in contemporary Finland, and how many are mainly interested in Old Finland, the land of origin for the immigrants to North America? Is there a difference between the second and third generations, as some research suggests, in the attitudes towards Finland, with the younger people more interested in the

Finland of today rather than the Finland of their immigrant ancestors?

We'll see: you'll vote with your feet and the seat of your pants.

What can we learn about contemporary Finland, this modern, technological welfare state? Lectures will be held on Finland's international image and its reality (#130); on the political scene (#49); on Finland's joining of the European Union in 1995 (#109); on older minorities in Finnish society (#20) as well as the 70,000 new immigrants (#152); on issues of church and state (#120); on the enduring pre-Christian strata of Finnish spirituality (#144); on health-care in Finland (#10); on sports (#77) and the Olympic movement in Finland (#29); on higher education in Finland (#71); on the wildlife of Finland (#76); on environmental conflicts in Finland (#110, 161); and on Nokia and the telecommunications revolution (#58).

Four contemporary Finnish painters associated with the Nelimarkka Museum in Alajärvi will also be present to show and discuss their work (#121).

And Richard Impola, Finnish-American translator will profile the living dramatist and writer Kalle Päätalo, whose play "Susipari" will premier in English at FinnFest, in Impola's translation (#63).

#### Finland as the ancestral land

For those more attached to Finland as the ancestral country of the immigrants, there will be other offerings.

The Nelimarkka Museum will present a slide lecture on the landscape of Southern Ostrobothnia in Western Finland, from which so many immigrants came to North America (#145).

Photographer Benjam Pöntinen will focus on the same landscape when he presents a slide lecture on two river valleys (#153), perhaps the very place where great-grandfather fished and swam as a boy.

The rural landscapes of a hundred years ago are easier to imagine than the lives of the farmers, tenants, crofters, and landless laborers who swelled the emigration stream, but Anna Makkonen will help us create those rural family relationships through the novels written at the time (#101).

And that legendary Finnish handiness with wood will be traced over the centuries by Norman Niemi through an illustrated slide lecture (with music!) (#69), and by Arnold J. Aho in a lecture on the old wooden towns of Finland, among the best preserved in the world (#78).

#### Music-related lectures

A perennial favorite will not be forgotten: the life and times of Jean Sibelius (#162).

Two other lectures will support the music program: a panel of Antti Hosioja (Tallari), Juha Niemelä, Oren Tikkanen, and Paul Niemisto will discuss "Finnish Amer-

icans and Music" (#65); and Antti Hosioja and Juha Niemelä will explore "Finnish Folk Music and the Old Time Finnish-American Music of the 1920s and 1930s" (#138).

A workshop of Finnish stringed instruments will be put on by Bobalu Music Instruments with Diane Jarvi demonstrating (#35). Anna Makkonen from the University of Helsinki will discuss the works of Aleksis Kivi, whose book *Seven Brothers* provides the text for the commissioned musical composition being presented at the Gala Concert (#54).

Whether you are interested in old or contemporary Finland, there can be little doubt that one of the best ways to strengthen your sense of ethnicity is to travel to Finland. Encourage children and grandchildren to think about going there to study, and perhaps learning the language. And begin to plan that first trip yourself; we're organizing a panel to help you get started! (new item).

#### Finnish and Finnish-American studies

Finnish Americans have always had a selective view of Finnish history and culture, often linking it to our particular needs in North America.

As Finnish Americans struggled to belong to this new continent, and became citizens instead of sojourners, they needed positive links and images from the past to build on. They did not want to be seen as the submissive subjects of the Russian Empire nor of the Swedish elite, nor as representatives of the then-despised Mongolian race.

The achievement of Finnish independence in 1917, and the struggle of the new nation to continue to be a democratic (and debt-paying) republic through the hot and cold wars of the twentieth century have been major sources of pride for many Finnish Americans (#136).

Equally important as a source of pride has been the task of establishing a Finnish presence in America during the colonial period, particularly the Delaware colony of 1638 in New Sweden, which was celebrated with great fanfare in 1938 and 1988. We are not the poor sons and daughters of some swamp tribe of unknown and suspicious origins, or are we? (Juha Penttinen, University of Helsinki, will set us straight on the Finno-ugric peoples to which the Finns belong - #68).

Nor have we been "unAmerican" in our attitudes and behavior in this new land! Or so we say, with a twitch of bad conscience about the deep divisions within the Finnish-American community between Red Finns and Church Finns. We have only begun to look at all this as history in the last twenty-five years or so. It is a salutary change: the viewpoint of the detached outsider surveying the scene from afar can help liberate us from group preju-

ices and help us see events anew.

We are most fortunate at FinnFest to have some of the leading scholars of Finnish-American history and culture, from both Finland and the United States.

#### Leading scholars on Finnish America

From Finland, the Institute of Migration and the History Department at the University of Turku have been centers of archival collection and historical research.

Historian Reino Kero has been active since the 1960s, as have his first graduate student Auvo Kostianen (#82) and Kero's colleague Keijo Virtanen (#62). (At FinnFest Kero will be talking about his avocation, hunting - #46).

Jouni Korkiasaari, Senior Research at the Institute of Migration, is writing several volumes in the multi-volume series (in Finnish) on worldwide Finnish emigration, including the adjustment in the new lands (#53); Reino Kero has written the volumes dealing with North America.

More than fifty M.A. students from Turku have written theses on Finnish-American topics; two recent ones, Sanna Kuusela (#41) and Tea Holmberg (#14) will be joining us in Marquette.

From the United States, A. William Hoglund is the acknowledged leading historian. A second generation Finnish American from upper New York state, Hoglund will give two lectures on historiography, evaluating what researchers have thought Finnishness means in Finnish America (#52, 4).

Michael Karni, formerly with the Immigration History Research Center in Minneapolis and now publisher of *Finnish Americana*, will talk about the struggle between consumerism and communism in the co-op movement (#13).

Matti Kaups from the University of Minnesota-Duluth will address the topic of his latest book on the history of the sauna in North America (#108).

Arnold Alanen from the University of Wisconsin-Madison will address settlement patterns in the Great Lakes region (#72, 21).

Peter Kivisto, Augustana College, will revisit the subject of an earlier book, the rise and fall of the radical labor movement among Finnish Americans (#5).

K. Marianne Wargelin, a fourth generation Finnish American from Minneapolis, will explore the legacy of twenty years of Finnish American women's studies (#61).

There will be many other topics in Finnish and Finnish-American history and culture as well: the Finnish-American veterans of the Winter War (#134); the Karelian fever of the 1930s, both personal accounts by Lalla Korpi and Mayme Sevander as well as scholarly examinations and a recent video by Alexis Pogorelskin and Anita Middleton (#31, 37,

86, 82); Finnish-American factions in the 1913 Copper Country strike (#90); Finnish history through vernacular church architecture (#160); Finnish-American folk humor (#47); and the survival of Finnishness after the church mergers (#56).

#### University course credit offered

A designated group of thirteen FinnFest lectures will be offered for university credit through Northern Michigan University. Students may elect one semester credit in either sociology (SO 295) or history (HS 295); a family history paper to be read either by Michael Loukinen (sociology) or Jon L. Saari (history), will be required in addition to the lectures.

For further information and registration materials, call the Office of Continuing Education at 906-227-2102, or write to Office of Continuing Education, Northern Michigan University, 1401 Presque Isle Avenue, Marquette MI 49855.

#### Collaborations: Finns and Finnish Americans

Several collaborations on the basis of equality between Finnish America and Finland are distinctive aspects of this FinnFest.

The Gala Concert on Thursday night is one such example. A work of music has been commissioned by Finnish Americans; it is being written by a leading Finnish composer, Atso Almila, with the Finnish baritone, Jorma Hynninen, as soloist. He will sing in Finnish, while the Marquette Choral Society will provide a choral background in English. It is a new piece, the project of joint invention by Finns and Finnish Americans.

A collaborative panel discussion on the promotion of Finnish concert music in the United States will also take place at FinnFest (new item).

Another example is the Kalevala programming. The Kalevala is one of those Finnish cultural icons that is often honored like a museum piece.

Ritva Heikkilä, a longtime promoter of the Finnish national epic at home and abroad, has said that while the epic is dying out in its homeland, it is being revived in America!

At FinnFest, during the opening ceremony, we will be trying something quite new and inventive: an interweaving of the Finnish national epic with the native traditions of the Upper Great Lakes. The Thursday performance by the Kalevala Theater Society of Kettle River, Minnesota, of the Kalevala-based play, "When Heroes Sang" will also be followed by a talk by Riitta Uosukainen, Speaker of the Finnish Parliament, who comes from Karelia and has strong feelings about the relevance of the Kalevala in contemporary Finnish culture and politics (#18).

A final example of collaboration is the series of 12 lec-

tures called "Landscape and Values: Finland and the Upper Midwest." It, too, will have its own room in Jamrich Hall 105.

The land, with its lakes and forests, is the foundation; in this section we will look at how humans have lived on the land (#3), changed the land (#21, 11), placed values on the land (#30, 100, 161). For Finland, a large, sparsely populated European country, the forest has been central, and a mythology and a way of life of the "forest folk" have been woven around it.

Two young Finnish scholars, art historian Maunu Häyrynen and geographer Ari Lehtinen, will tell this story of the human transformation of the land in Finland. In the Upper Midwest, many Finnish immigrants lived rural lives, often in isolated farms down dirt roads. They, too, participated in the clearing of the land and found meaning, work, and homes in the forest (#21, 59, 30, 146).

In looking at these parallel histories of kindred cultures, we can cut through the typical way of viewing Finland as the land of the immigrants or as a modern technological society. Instead we look for deeper continuities in the ecological histories of both Finland and the Upper Midwest.

## FinnFest USA '96



Marquette, Michigan  
August 7 - 11, 1996

### Your FinnFest participation options

So you've been hearing about this FinnFest business and you're interested in taking it in.

Do you want to register for the whole event in order to participate to the fullest? Do you only have a day or two that you can come, but you want to participate fully for the time you're there? Do you only want to sample a little of the vast offerings? Do you have a specialized interest in one of the concerts or athletic events? In any of these there is an option available to you.

If you register (full festival costs \$45 adult, \$25 youth; by the day, cost \$15 adult Thursday, Friday, Saturday; less Wed. and Sunday), you can:

- Attend as many of the 170 lectures and workshops as you wish.
- Attend musical events open without extra charge only to registrants.
- Visit various craft displays open only to registrants.
- Have access to several ticketed events open only to registrants.
- Dance at the "Finn Hall" (Marquette Armory) each evening (registrants only).

turn to **OPTIONS** page 13

## FinnFest USA '96 overall program

### Key:

R = must be registered  
T = ticket required  
B = booster button (or registered)  
O = open to public w booster button  
I = by invitation

### Sunday, August 4

9:30 a.m.  
Day in the Bay Tour to Big Bay, 7 hours. Depart from Lakeview Arena (T).

7:30 p.m.  
Superior Festival Orchestra Concert with guests Laura Hynninen, harpist, and Ilmari Rälkkönen, pianist. St. Michael's Catholic Church. (T).

### Monday, August 5

9 a.m.  
National Ski Hall of Fame and Tilden Iron Mine Tour. 3 hours. Depart from Lakeview Arena. (T).

9:30 a.m.  
Day in the Bay Tour to Big Bay, 7 hours. Depart from Lakeview Arena. (T)  
FinnFest Heritage Tour to Copper Country: Suomi College, Hanka Farm and other points of interest. 7 hours. Depart from Lakeview Arena. (T).

1 p.m.  
Repeat of National Skie Hall of Fame and Tilden Iron Mine Tour. Depart from Lakeview Arena (T).

### Tuesday, August 6

7:30 a.m.-10 p.m.  
FinnFest Registration and Information Desks open, Peter White Lounge, University Center.

8 a.m.  
FinnFest Forum I begins (registration at 8 a.m.), Jamrich Hall 102, NMU. (R).

9 a.m.  
Historic Marquette Trolley Tour, 3 hours. Depart from Lakeview Arena. (T).

9:30 a.m.  
Repeat of FinnFest Heritage Tour (see above). (T).

1 p.m.  
Repeat of Historic Marquette Trolley Tour (see above). (T).

5-7 p.m.  
Suomi College Reception. Explorer Rooms, University Center. (I).

7:30-9 p.m.  
FinnFest Forum Reception, North Wing, Marquette General Hospital. (I)

7:30 p.m.  
Family Concert by Superior Festival Orchestra with Eeva-Leena Sariola, vocal/kantele, guest soloist. Kaufman Auditorium, Graveraet Middle School. (T)

### Wednesday, August 7

7 a.m.-12 noon  
Golf Scramble, Chocoy Downs. (T)

7:30 a.m.-10 p.m.  
Registration desk open. Peter White Lounge, University Center.

9 a.m.  
Historic Marquette Trolley or Bus Tour. 3 hours. Depart from Lakeview Arena. (T)

9 a.m.-4:30 p.m.  
FinnFest Forum I continues, Jamrich Hall 102 (R). (Luncheon for Forum participants, Great Lakes Rooms, 12 noon-1:15).

10 a.m.-12 noon  
Finnish American Translators annual meeting, Pioneer A, Univ. Center. (I)

12 noon-5 p.m.  
Edu-Care for Children, Whitman School. No lunch served. (R)

1-5 p.m.  
Tori open, Hedgcock Fieldhouse. Music and exhibits in gymnasium. (B)

2:30 p.m.  
Superior Festival Orchestra "Coffee Concert." Explorer Rooms, U. C. (T)

5 p.m.  
Finn-Fun-Fest by the Lake activities begin at Mattson Lower Harbor Park.

5:30-6:30 p.m.  
FinnFest Parade, down Washington St., from 7th to Lower Harbor Park.

7:30 p.m.  
FinnFest USA'96 Opening Ceremony, Lakeview Arena. (O)

8 p.m.-midnight  
Dance at Marquette Armory. Music by Hibbards, Ahvenainen, Kilpela, Adamini. (R)

9 p.m.  
English premiere of play *Suspart*, Forest Roberts Theatre, NMU. (T)

### Thursday, August 8

7 a.m.  
Presque Isle Fun Run/Walk (T)

7:30-8 a.m.  
Morning Devotions, St. Mark's Lutheran Church. (O)

7:30 a.m.-10:00 p.m.  
Registration Desk open, Peter White Lounge, University Center.

8 a.m.-5 p.m.  
Children's Edu-Care Program, Whitman School.

8 a.m.-9 p.m.  
Salolampi Mini Language Village, Whitman School. (T)

8:30-9:30 a.m.  
Lectures in Jamrich Hall 101, 102, 103, 104, 105, 226, 238 and West Science A & C. (R)

8:30 a.m.-4:30 p.m.  
Emigrant Register Search Service, Computer Lab, University Center (R)  
Exhibits and demonstrations in Jamrich Hall: Rooms 207-209, Weaving; Room 235, Ingenuity in the Woods. (R)

9 a.m.-5 p.m.  
Tori open, Hedgcock Fieldhouse. Music and exhibits in gymnasium (B)

Finnish outdoor craft courtyard and Sami (Lapp) Encampment at NMU. (O)

9:30-11 a.m.  
Play, "When Heroes Sang." Forest Roberts Theatre. (R)

9:45-10:45 a.m.  
Lectures in Jamrich Hall 101, 102, 103, 104, 105, 226, 238 and West Science A & C. (R)

11-12 noon  
Lectures in Jamrich Hall 102, 103, 104, 105, 226, 238, West Science A & C, Forest Roberts Theatre. (R)

12 noon-1:30 p.m.  
Finnish Fashion Show Luncheon by FinPro. Masonic Hall, downtown. (T)

12:15-1:15 p.m.  
Lectures in Jamrich Hall 101, 102, 103, 104, 105, 226, 238 and West Science A and C. (R)

1-4 p.m.  
FinnFest USA annual meeting, Ontario Room, University Center. (O)

1:30-2:30 p.m.  
Lectures in Jamrich Hall 103, 104, 105, 226, 238, West Science A & C. (R)

1:30-4:30 p.m.  
Rehearsal for Gala Festival Concert, Lakeview Arena.

2-3:15 p.m.  
Play, *Suspart*. Forest Roberts Theatre, NMU. (T)

2:45-3:45 p.m.  
Open mike for readings and music, Jamrich 238. (R)  
Old loom discussion, Jamrich 226. (R)

3-3:45 p.m.  
Performance by Hyvinkäänkylä Ten. Jamrich 102. (R)

3-6 p.m.  
Variety Show featuring six sets of performers: 1. John Berquist; 2. Anita & Art Hibbard; 3. Eero Keranen; 4. Al Reko, Elvie Jokinen, Dennis Halme; 5. Helmer Toyras, Dave Morehouse; 6. Tanya Jurvelin Stanaway, Wilho Kilpela. Jamrich 105. (R)

3:30-4:14 p.m.  
Concert by White Water String Band, Jamrich 103. (R)

3:30-5 p.m.  
Fashion Show by FinPro, with coffee. Masonic Hall, downtown. (T)

4 p.m.  
Finn-Fun-Fest Activities begin in Mattson Lower Harbor Park.

4:30-5:30 p.m.  
Concert by Veikko Ahvenainen, Forest Roberts Theatre. (T)  
Concert by the Singing Strings., Jamrich 102. (T)

5:30-6:15 p.m.  
Choral performance by the "Stubborn Finns," Jamrich 103. (R)

7-8 p.m.  
Open mike in Jamrich 105

## FinnFest USA '96



### Marquette, Michigan

August 7 - 11, 1996

(Sign up in FinnFest booth in tori). (R)

7:30-9 p.m.  
Play, *Suspart*. Forest Roberts Theatre. (T)

7:30-9:30 p.m.  
Gala Festival Concert. Lakeview Arena.

8-9 p.m.  
Community lecture, "Hunting in Finland, Past and Present." Jamrich 103. (B)

8 p.m.-midnight  
Dance at Marquette Armory. Oulu Hotshots & Tallari. (R)

### Friday, August 9

7:30-8 a.m.  
Morning Devotions, St. Mark's Lutheran Church. (O)

7:30 a.m.-10 p.m.  
Registration Desk open. Peter White Lounge, University Center.

8 a.m.-5 p.m.  
Children's Edu-Care Program, Whitman School. (R)

8 a.m.-6:30 p.m.  
Salolampi Mini Language Village, Whitman School. (T)

8:30 a.m.-4:30 p.m.  
Emigrant Register Search Service, Computer Lab, University Center. (R)  
Exhibits and demonstrations in Jamrich Hall: Rooms 207-209, Weaving; Room 235, Ingenuity in the Woods. (R)

9 a.m.-5 p.m.  
Tori open, Hedgcock Fieldhouse. Music and exhibits in gymnasium. (B)  
Finnish outdoor craft courtyard and Sami (Lapp) Encampment at NMU. (O)

8:30-9:30 a.m.  
Lectures in Jamrich Hall 101, 102, 103, 104, 105, 226, 238, West Science A and C, and Forest Roberts Theatre. (R)

9 a.m.-5 p.m.  
Tori open, Hedgcock Fieldhouse. Music and exhibits in gymnasium. (B)  
Finnish outdoor craft courtyard and Sami (Lapp) Encampment at NMU. (O)

"Gus Maki" 3-on-3 Junior Basketball Tourney. P.E.I.F. and Baraga Gym. (T)

9:45-10:45 a.m.  
Lectures in Jamrich Hall 101, 102, 103, 104, 105, 206, 226, 238, West Science A and C, and Forest Roberts Theatre. (R)

11 a.m.-12 noon  
Lectures in Jamrich Hall 101, 102, 103, 104, 105, 206, 226, 238, West Science A and C, and Forest Roberts Theatre. (R)

12 noon-1:30 p.m.  
Finnish Fashion Show Luncheon by FinPro. Masonic Hall, downtown. (T)

12:15-1:15 p.m.  
Lectures in Jamrich Hall 101, 102, 103, 104, 105, 206, 226, 238, and West Science A and C (R)

1-2 p.m.  
Concert by Tallari, Forest Roberts Theatre. (T)

1:30-2:30 p.m.  
Lectures in Jamrich Hall 101, 102, 103, 104, 105, 206, 226, 238 and West Science A and C. (R)

2:45-3:45 p.m.  
Workshop in Jamrich 226 (R)  
Open mike in Jamrich 238 (R)

Report on Project 34 in West Science A. (R)

3-4:15 p.m.  
Kantele Concert. Eeva-Leena Sariola, Melvin Kangas, KoivunKaiku. Forest Roberts Theatre. (T)

3-6 p.m.  
Variety Show featuring youth:  
3, Sunrise String Band; 4, Lake Superior Suzuki Association; 5, Jälkisyytytys. Jamrich 105. (R)

3:30-4:30 p.m.  
Performance by Spelmanslag, Jamrich 103. (R)  
Concert by Amerikan Poijat, Jamrich 102. (T)

3:30-5 p.m.  
Fashion Show, with coffee, by FinPro. Masonic Hall, downtown. (T)

4 p.m.  
Finn-Fun-Fest activities begin in Mattson Lower Harbor Park

4-5 p.m.  
Reception for Finland Higher Education staff, University Center. (I)

5-5:45 p.m.  
Performance by Pat Niemisto, music for children. Jamrich 103. (R)

5-6:30 p.m.  
Sacred Music Concert. Keskipohjanmaan Maakuntakuoro, Pyrkömäki Gospel Choir, Kaiho Haapala-DiCerbo, soprano. Forest Roberts Theatre. (T)

Performances by Folk Dancers: 1. Nordic Heritage; 2. Sirkat Youth Dancers. Jamrich 102. (R)

5-9 p.m.  
Gallery Walk Reception and Art Exhibition Tour. Lee Hall Gallery, NMU, and galleries in downtown Marquette. (R)

5:30-7:30 p.m.  
Entertainment for family picnics: 1. Hyvinkäänkylä Ten; 2. Hoijakat Dancers; 3.

Ameriikan Poljat. Presque Isle Park bandshell. (O) 9:30-11 a.m. Play, "When Heroes Sang," Forest Roberts Theatre. (R)

6-6:45 p.m. Performance by The Stubborn Finns. Jamrich 103. (R)

6-7:30 p.m. Open mike (Sign up sheet on wall by door). Jamrich 105. (R)

7-7:30 p.m. Performances by Finnish American Singers. Jamrich 103. (R)

7-8 p.m. Concert by Merja Soria. Jamrich 102. (T)

7-9 p.m. Salolampi Banquet, Explorer Rooms, University Center. (T)

7:30-9 p.m. Superior Festival Strings Pop Concert with guest soloist Veikko Ahvenainen. Kaufman Auditorium, Graveraet Middle School. (T) Play, *Susipari*. Final performance. Forest Roberts Theatre. (T)

7:30-11:30 p.m. Rock Concert with three local bands: 1. Flat Broke Blues Band; 2. Kicking Mr. Rogers; 3. Conga Se Menne. Lakeview Arena. (T)

8-8:45 p.m. Performance by Arts Chorale Reunion Group. Jamrich 105. (O)

8-9:30 p.m. Poetry reading. Community lecture. Jamrich 103. (B)

8 p.m.-midnight Dance at Marquette Armory. Conga Se Menne, Moilanen/Palonen and Ameriikan Poljat. (R)

**Saturday, August 10**

7:30-8 a.m. Morning Devotions, St. Mark's Lutheran Church. (O)

7:30 a.m.-10 p.m. Registration Desk open. Peter White Lounge, University Center.

8 a.m.-5 p.m. Children's Edu-Care Program, Whitman School. (R)

8:30-11:30 a.m. Folk Dance Workshop, Intermediate and advanced. PEIF Dance Studio. (E)

8:30-9:30 a.m. Lectures in Jamrich Hall 101, 102, 103, 104, 105, 206, 226, 238, and West Science A and C. (R)

8:30 a.m.-4:40 p.m. Emigrant Register Search Service, Computer Lab, University Center. (R)

Exhibitions and demonstrations: Rooms 207-209, Weaving; Room 235, Ingenuity in the Woods. Jamrich Hall. (R)

9 a.m.-5 p.m. "Gus Maki" 3-on-3 Senior Basketball Tourney. PEIF and Baraga Gym. (T) Finnish outdoor craft courtyard and Sami (Lapp) Encampment at NMU. (O) Tori open, Hedgcock Fieldhouse. Music and exhibits in gymnasium. (B)

9:45-10:45 a.m. Lectures in Jamrich Hall 101, 102, 103, 104, 105, 206, 229, 238, West Science A & C. (R)

10-11:30 a.m. Lecture on sports medicine and sports training. PEIF, Rooms 240-41. (R)

11 a.m.-12 noon Lectures in Jamrich Hall 101, 102, 103, 104, 105, 206, 229, 238, West Science A and C and Forest Roberts Theatre. (R)

12 noon Finn-Fun-Fest Activities begin in Mattson Lower Harbor Park.

12:15-1:15 p.m. Lectures in Jamrich Hall 103, 104, 105, 206, 226, 238, and West Science A and C. (R)

1-2 p.m. Concert by Singing Strings. Forest Roberts Theatre. (T)

1-2:30 p.m. Variety Show by Detroit Area Performers. Drama and Dance. Jamrich 102. (R)

1-5 p.m. PEIF pool, locker rooms, ProShop open. (R)

1:30-2:30 p.m. Lectures in Jamrich Hall 206, 226, 238 and West Science A and C. (R)

2-2:45 p.m. Performance by Finnish American Singers. Jamrich 103. (R)

Performance by Jälkisytytys. Jamrich 105. (R)

2:30-3:30 p.m. Concert by Tallari. Forest Roberts Theatre. (T)

3 p.m. Steam at 3 p.m., Sauna, NMU Memorial Field. (T)

3-3:45 p.m. Performance by Arneson, Neimi-Waisanen. Jamrich 102. (R)

Performance by Keskipohjanmaan Maakuntakuoro. Jamrich 103. (R)

Performance by Dave Morehouse. Jamrich 105. (R)

3-4 p.m. Worship Service, Hiljaisuudenmessu. St. Michael's Catholic Church. (O)

4-4:45 p.m. Performance by Männistö Pelimannit. Jamrich 102. (R)

Performance by Järvenpää Singers. Jamrich 103. (R)

Performance by Reko, Jokinen, Halme, Tikkanen. Jamrich 105. (R)

4-5 p.m. Concert by Conga Se Menne, Forest Roberts Theatre. (T)

5-5:45 p.m. Performance by RFD North, Jamrich 102. (R)

5-6 p.m. Performance by Pylkömäki Gospel Choir, followed by Kaiho Haapala-DeCirbo and a Finnish Sing-a-long. Jamrich 105. (R)

Community Lecture, "Four Unforgettable Marquette County Finns" J 103. (B)

5:30-6:30 p.m. Concert by Conga Se Menne, Forest Roberts Theatre. (T)

6-6:45 p.m. Social Hour for FinnFest Banquet. Peter White Lounge, University Center.

6-9 p.m. FinnFest Barbecue. Entertainment by Koivun Kaiku Kantele Group, Kisarit Folk Dancers, Jälkisytytys, Singing Strings, Tallari, Ameriika Poljat and Conga Se Menne. Russell and Olson Rooms at Lakeview Arena. (T)

7-9 p.m. FinnFest Banquet. Great Lakes and Explorer Rooms, University Center. (T)

8 p.m.-12 midnight Dance at Marquette Armory. Oulu Hotshots and RFD North. (R)

10 p.m. Kokko lit on raft at Mattson Lower Harbor park for "Midsummer in August" celebration.

**Sunday, August 11**

7-11 a.m. Golf Tournament, Chocolay Downs. (T)

7:30 a.m.-1 p.m. Registration Desk open. Peter White Lounge, University Center.

9-10 a.m. Worship service in Finnish. Great Lakes Rooms, University Center. (O)

9 a.m.-2 p.m. Tori open, Hedgcock Fieldhouse. Music and exhibits in gymnasium. (B)

9:30-11 a.m. Continental breakfast. Explorer Rooms. University Center. (T)

9:30 a.m.-1:30 p.m. Finnish outdoor craft courtyard and Sami (Lapp) Encampment at NMU. (O)

9:45 a.m.-1:15 p.m. Exhibits and Lectures in Jamrich Hall and West Science. (R)

11 a.m.-12 noon Worship Service in English. Finnish-African Gospel Mass. Great Lakes Rooms, University Center. (O)

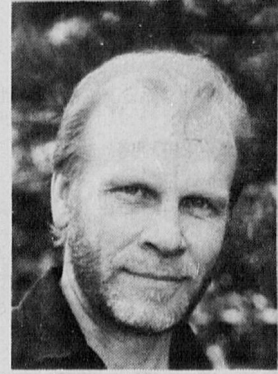
12 noon-8 p.m. "Midsummer in August" at Mattson Lower Harbor Park.

4 p.m. FinnFest USA '96 Closing Ceremony. Mattson Lower Harbor Park.

FinnFest USA '96



## Tickets available for FinnFest gala concert



Jorma Hynninen

MARQUETTE, MI - The main concert music event to take place at FinnFest USA '96 next month here is available to the general public. Tickets can now be purchased through the Northern Michigan University EZ-tickets outlets and will also be available at the door.

The concert is on Thursday, August 8, at 7:30 p.m., in Lakeview Arena.

The highlight of the Gala will be a world premiere of a musical work by a Finnish composer featuring a world-renowned Finnish opera singer as soloist.

The work, titled *Mine Para Vife* (Finglish for "My Best Wife"), is by Atso Almila, and the soloist will be Jorma Hynninen. The performance will also include the Superior Festival Orchestra, the Marquette Choral Society and two guest choirs from Finland.

The concert will include Symphony No. 2 by Sibelius, a set of Finnish folk songs sung by Hynninen, and the well-beloved *Finlandia*, with orchestra and mass choir.

*Mine Paras Vife* takes its text from the Finnish novel titled *Seven Brothers*. The piece uses a monologue in which Aapo, one of the seven, describes for his brothers the ideal housewife for a farm.

Hynninen, the vocal soloist, will sing this speech in the original Finnish, but the choir reacts in the "Finglish" language of the Finnish immigrants to the United States. The Finglish of the title indicates the warm humor of the work.

Jorma Hynninen is a Finnish opera singer who regularly performs in the major opera houses around the world as well as in Finland. He is also the artistic director of the Savonlinna Opera Festival and formerly held the same position with the Finnish National Opera.

Almila is a composer and orchestral conductor, currently serving with orchestras in Joensuu and Kuopio.

Finland. He previous compositions include two operas.

The Marquette Choral Society is celebrating its 25th year. It performs major choral works twice each year and typically prepares lighter fare for its summer season. It is supported in part by Northern Michigan University and is directed by Dr. Floyd Slotterback of the NMU Department of Music.

The Superior Festival Orchestra consists of professional musicians and advanced students from around the United States, and even a few from abroad. They gather in Marquette each summer for a week-long series of concerts. Dr. Steven Edwards of Loyola University, New Orleans (LA) is the group's conductor.

With some 1,600 of the tickets already reserved by registrants for FinnFest, a very large audience is expected. Concert goers are urged to plan early to get their tickets.

Tickets are priced at \$15 for theater seating and \$10 for bleacher seating. They can be obtained at the Superior Dome in Marquette, the Forest Roberts Theater ticket office (1 p.m.-5 p.m. weekdays), the Lakeview Arena ticket office and Willy's Snack Shack in the NMU University Center.

Call 906-227-1032 to order tickets using a credit card.

For more information, call 906-228-8035.

FinnFest USA '96

### OPTIONS

from page 11

- Sign up for the "World's Largest Sauna" event (\$5 ticket needed).

- Sign up your (registered) children for the educational and fun Edu-Care program.

- Participate (you or the kids) in numerous athletic events and informal games.

- Do all the things listed below.

**To register on-site, go to the Peter White Lounge of the Don H. Bottum University Center on the NMU campus. Fill out a simple form, pick from available ticketed events, make your payment and get a registrant name badge.**

**Siinä kaikki! That's all there is to it!**

If you buy a booster button (Cost \$2), you can:

- Visit the Marketplace (Tori) in Hedgcock with over 60 vendors' booths
- Visit an exhibit area near the Tori to see the 1952

turn to OPTIONS page 14

### FinnFest rocks! August 2

A concert called **FinnFest Rocks!** will appeal to the younger folks on Friday evening, August 9.

It will feature three local bands, all including third or fourth generation Finnish-Americans among their members.

The featured bands are the Flat Broke Blues Band, Kicking Mister Rogers and Conga Se Menne.

The concert runs from 7:30 to 11:30 p.m. at the Lakeview Arena. Tickets will be \$6 in advance at area outlets to be announced, and \$8 at the door.

FinnFest Rocks! is sponsored by the newly-formed Finnish-American Student Organization (FASO) of Northern Michigan University. Call 906-227-1690 for more information.



View of the children's room.

photos by Paul Kaske



Musicians playing at the Midsummer Dance were (from left) Randy Widman on drums, Roy Johnson, guitar, Jeanette Baker, violin and Bert Stromholm, accordion.

It's a small, small world -

**Midsummer Celebration '96 big news in Scandinavia too!**

RIVERDALE, NJ - The Scandinavian American Heritage Society's 8th annual Midsummer Celebration is not only known throughout the metropolitan area and along the east coast, but now has received recognition in the Scandinavian countries.

This year's celebration, at the County College of Morris in Randolph on Saturday, June 22, which drew close to 1,700 people, had coverage by reporters both from local Scandinavian newspapers and network television from Scandinavia.

Reporters from Sweden and Finland with a video camera crew conducted interviews with many of the attendees and videotaped various highlights. A different three minute feature was broadcast on both the Finnish and Swedish networks as part of the national news on the following Sunday evening.

Members of the Scandinavian American Heritage Society (SAHS) and performers who appeared at the celebration received calls from relatives and friends throughout Scandinavia saying they saw them that evening on the news.

Even people in Iceland are well aware of the SAHS Midsummer Celebration.

Two years ago when a couple active in SAHS were on vacation and spent a couple of days in Iceland they hailed a cab in Reykjavik to take them to a restaurant.

The driver asked where they were from and when informed New Jersey, he asked, "Have you heard about this great Midsummer Celebration in Randolph, New Jersey?"

When asked how he knew about it, he went on to say a famous tenor, Johan Mar Johansson from Akureyri, Iceland, had performed at the celebration and when he arrived home had written a full page article for their major newspaper about how much he enjoyed the celebration and how well he had been treated there.

When the couple let on that they were very involved with the Midsummer Celebration, both they and he agreed, "It's a small, small world."

Since that time, other Icelandic artists such as Hlif Karadottir, soprano from Sudernes, and this year the captivating and talented pianist Nina Margret Grimsdottir from Reykjavik have delighted audiences as part of the stage show in the celebration's 500-seat auditorium.

People arrived early and stayed late to shop for Scandinavian goods and taste traditional treats from the many participating vendors and to enjoy other performers from Scandinavia such as the St. Olaf Girls Choir and Stefan o. Kim from Sweden, Tikkurila Women Gymnasts from Finland and the Frederik Larsen Jazz Quartet from Denmark.

Also performing were local talent such as The North Jersey Wind Orchestra, Carl C. Wilhelm, conducting, accordionists Eric Johansson and Ed Hendela, Annie Galle Dance Company and the Bert Stromholm dance orchestra with violinist Jeanette Baker playing for the Midsummer dance in the evening.

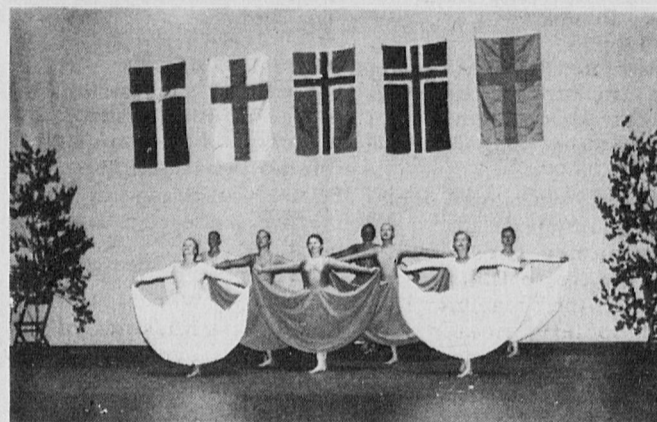
The Maypole raising at the opening ceremonies by Swea NJ and the dancing around the Maypole was a big success.

The Children's Room, presenting immigration as its theme, drew large crowds of children, parents and grandparents in hands-on participation.

A \$1,000 scholarship was awarded by SAHS to Glen Westerback of Westwood.

An added feature this year was the addition of a tent to accommodate a larger crowd and allowed for outdoor dining and socializing. Even though rain arrived about the same time the large bonfire was lit at 9 p.m., it let up enough so that many hardy souls stayed and enjoyed this traditional feature, as though unwilling to see a memorable day end.

SAHS is already looking for performers from Scandinavia for next year's celebration and any suggestions or recommendations can be brought to the attention of Bert Stromholm, program chairman, tel. 201-848-1198. SAHS



Tikkurilan Naisvoimistelijat performing in the auditorium at the County College of Morris.



Vendors included (from left) Tuula Lahti, Satu Svahn and Anneli who served Finnish food.



View of the sauna at the Hanka farm, near Arnhem on Michigan's Upper Peninsula. 1996 marks the centennial of when the Hanka family settled the homestead which is now a museum.

**OPTIONS AT FINNFEST USA '96**

from page 13

Helsinki Olympics and Suomi College Centennial exhibits, and listen to "open mike" music.

- Enjoy Finn-Fun-Fest by the Lake in Mattson Park each evening Wednesday through Friday and starting in the afternoon Saturday and Sunday.

- Visit the Sami (Lapp) Village on the NMU campus.

- Hear the strolling minstrels during the day on the NMU campus.

- See the Superior Challenge Canoe Race with world-class paddlers at Mattson Park and along the Lake Superior shoreline.

- Visit the U. S. Coast

Guard ship *Bramble*, Sat. and Sun., Mattson Park.

**Get your booster button at Mattson Park during Finn-Fun-Fest by the Lake or at the entrance to the market place in Hedgcock Fieldhouse on the NMU campus.**

You can pick separately from these events (costs vary):

- Attend the Gala Festival Concert Thursday, August 8. Call NMU's EZ-Tickets office at 906-227-1032.

- Attend the "FinnFest Rocks!" concert, Friday, August 9, with the Flat Broke Blues Band, Kicking Mr. Rogers and Conga Se Menne. Tickets at area outlets and at the door. Call 906-227-1690 for information.

- Sign up for one of these athletic events:

- "Gus Maki" 3-On-3 basketball. Call Jim GoIn at 906-228-9172.

- Sisu Triathlon. Call Jim Cihak at 906-228-2810.

- FinnFest 5 km run. Call Paul Hannuksela at 906-225-1636.

- Attend one of the "On the Road to FinnFest" events around the U. P. in the days leading up to the festival.

- Attend concerts in the Superior String Alliance Series Sunday, August 4, through Friday, August 9, which feature music and soloists from Finland. Call 906-228-8521 for information.

**FORUM**

from page 6

importance.

Virtanen said that work can be viewed as a necessary or an unnecessary evil, as a skilled occupation, a career, or a position.

The early lumberjacks never even intended to learn English because they did not plan to stay, Virtanen stated. However, they learned rather quickly that by working hard they could improve their life and living conditions.

Almost half of the Great Lakes area Finns in the early part of the century earned their living in mining, domestic service or farming. Not knowing the language and lack of mining skills kept the Finns from better jobs.

The immigrants were eager to acquire farms since 90 percent of them came from rural areas. Farming they knew something about. Also for many the farm offered supplementary income.

The names these immigrants gave to their farms reflect on the dreaming of an ideal society, names like Intola, Tarmola, Toimela.

The next generation was eager to head for the cities and colleges, away from the rural life.

Norman Westerberg, Honorary Consul of Finland in Seattle (WA) was looking for one million Finns who were "missing."

When first comparing numerical information regarding other Nordic countries available in US Census reports to that of the Finns, Westerberg saw a huge discrepancy. Where were the Finns, he asked.

More detailed study, however, has shown him that the Finns are not missing in such numbers. First of all the Finnish immigrants arrived a whole generation later than the other Scandinavians. They also tended to marry later, and had smaller families. And since many Finns were Swedish-speaking they most likely were counted as Swedes in the Census reports.

Westerberg ended his presentation with a wish list for research into the new millennium: "What makes someone,

generations removed from the immigrant forefather and with multiple ancestry, pick Finnish as a dominant ethnicity? Why do some refuse to admit their ancestry, and what does it take to change their mind? Develop more factual numbers for the impact of the various factors discussed in this presentation."

Altogether 34 papers were presented. Many of them will be published in the *Journal of Finnish Studies*, a new biannual academic journal based in Canada which will be launched later this year.

**Round table discussions**

Various round table discussions were also included focusing on the changing role of the Finnish press in North America, how the Finnish immigrant church can adapt to the changing language realities and examining what role do heritage schools like Suomi-koulu play in ethnic maintenance and development.

Participating on the press panel were Wilbert Bohm of *Kaiku*, Eija Kiiskinen of *Vapaa Sana*, Lynn Laitala of *Finnish American reporter*, Sakri Viklund of *Amerikan Uuttiset* and *Canadian Uuttiset* and Marita Cauthen of *Raivaaja*.

They all agreed that as the Finnish population ages, English will become the more

dominant language. This, of course, will also be reflected in the publications.

More participation was urged on the part of the readers and the Finnish population in general. Organizations do not take full advantage of the press, for instance by not sending press releases and other news.

"Maintaining Finnish cultural heritage and fostering Finnish as our heritage language at the grassroots level are in large part responsibilities of the Finnish language schools (Suomi-koulu). Therefore they should strive to reach full vitality as vibrant sources of Finnish language and cultural education", stated Anneli Ylänkö, the head teacher at Toronto Suomi-koulu, when discussing the role of heritage schools.

According to Ylänkö the Finnish community in Canada was the first in the world to establish supplementary Finnish language schools "to convey the richness of the Finnish cultural heritage to future generations." The Toronto Suomi-koulu was started in 1960, followed by Thunder Bay five years later, and Sudbury six years later. Now there are seven such schools in Canada.

Today, students of Finnish descent in Canadian high schools have an opportunity to graduate with an OAC (Ontario Academic Course) -

credit in Finnish as an international language as an optional subject.

Börje Vähämäki talked about the possibilities of studying Finnish language and culture at university level. He considers Finnish studies an important element maintaining and transferring culture from one generation to another.

He listed the universities in Canada and in the U.S. offering Finnish studies, more or less. They are Columbia University, Suomi College, UMass, University of Wisconsin (occasionally), University of Minnesota, University of Washington, University of California (Berkeley), Brigham Young, University of Oregon and University of Toronto (full-fledged program). Lakehead University in Thunder Bay just launched its Finnish Studies chair.

"Finnish studies are now clearly included in the mainstream," Vähämäki stated.

"We are training middle persons," he continued, adding that these people will have an effect in teaching others. He concluded that international exchanges also "have a role and mission in the Finnishness."

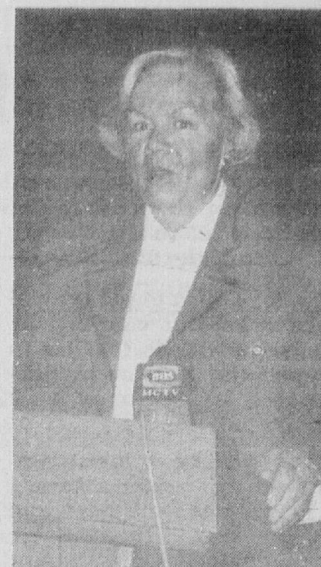
**Field trips and entertainment**

To balance off the intensity of the daytime schedule, various field trips were arranged for each evening of the conference.

On the first night participants visited Sudbury's Finnish Rest Home where they were served a traditional Finnish Thursday dinner consisting of pea soup with rye bread and *ohukatset* (Finnish pancakes), and coffee, of course.

Following the meal people could tour the facilities and talk with the residents and the staff.

The rest home is located in "Finlandia Village" overlooking the shore of Ramsey Lake. The village consists of Finlandia-Koti apartments for seniors, Rivitalo townhouses and Palvelukoti residential care facility. Also planned is Hoivakoti nursing home



Judy Erola, former Canadian Minister of State was the banquet speaker.

which will be completed in 1997.

Finlandia-Koti opened in 1985, Palvelukoti in 1992, Rivitalo townhouses in 1995.

**Immigrant literature**

The program of the evening was inspired by immigrant literature. Writers Ernest Hekkanen, Lynn Laitala, Nelma Sillanpää and Irma Milnes read chapters of their published books or works in progress.

Also on the program were Jules Päiviö, who read some poems written by his late father Aku Päiviö both in the original Finnish and in his own English translations.

David Robertson, who teaches English at University of Tampere, examined similarities between Finnish and Canadian literature.

Both literatures deal with marginal people. They share similar scenery and climate: darkness, snow and long periods of cold weather. People in both countries see themselves as agrarian and hard working. Loneliness is a central theme in their literature.

Another similarity is portraying women as strong and men as weak. Examples of this can be found in books written by both men and women.

This "weak men" concept was brought up many times

turn to FORUM page 16



Anita Middleton, left, and Alexis Pogorelskin are looking into the Karelian Fever movement of the 1930s.



Sudbury's Finnish Resthome



Olavi Kolvukangas, center, was the Finnish relations coordinator. Pictured with him are, left, Mika Rotnila, who has been studying Finland-Swedes in Canada, and Norman Westerberg who is looking for "missing one million Finns."

### Finn-Fun-Fest by the lake The FinnFest Publice Showcase in Mattson Lower Harbor Park

MARQUETTE, MI - Finn-Fun-Fest by the Lake will be the FinnFest showcase to the public and informal gathering place during the festival.

It will be open to the general public. Persons enjoying the offerings will be invited to support the program by purchasing and wearing a \$2 booster button.

There will be a dozen vendors set up to offer a variety of food items, and beer and soft drinks will be available for purchase.

Entertainment will be offered from the stage and two dance platforms will await your nible dancing feet.

There will be activities for children, particularly on Saturday and Sunday. A highlight of the Saturday evening schedule will be the lighting of a *kokko* (bonfire). This is a Finnish tradition for Midsummer in June, but since FinnFest comes in August, we are calling this "Midsummer in August."

### FinnFest offers sports for spectators, athletes.

Several athletic events during FinnFest will have spectator appeal.

The Mattson Lower Harbor Park in Marquette will be the staging area for the Superior Challenge Canoe Classic, a canoe race that will draw some of the best paddlers in the Midwest.

They will paddle and portage along the shore of Lake Superior, offering prime viewing for spectators for several miles along the shore.

The Sisu triathlon will begin and end in Mattson Park also. Competitors will swim in Lake Superior, then do a spin on their bicycles, followed by a run, all starting and ending at Mattson Park. Come on down on Saturday morning to see them demonstrate their sisu.

The FinnFest 5 kilometer run will also start and end at Mattson Park. This event will be on Friday evening.

A "Gus Maki" three-on-three basketball tournament has competition set for Friday and Saturday.

These events are open to interested athletes, each with its own sign-up.

### POIJAT AT SUOMI COLLEGE

from page 7



Ameriikan Poijat

Suomi College photo

held in the Finnish-American Heritage Center.

Formed in 1990, Ameriikan Poijat (Boys of America) has been entertaining audiences around the country and in Finland ever since; the band has performed at Suomi College on numerous occasions. Members of the band include Paul Niemisto (euphonium), Russell Pesola (e-flat cornet), Denise Pesola (b-flat cornet), Don Hakala (b-flat cornet), Larry Zimmerman (e-flat alto), Eric Kiltinen (tenor horn), and Eric Peterson (tuba).

According to the band, the Finnish brass septet (called *torvtsettsikko* in Finnish) has its roots in the late nineteenth century. The Finns that played in the army bands took their music and instruments home with them and formed brass bands in their home communities. These musicians had been trained in the army to play Russian, German, and authentic Finnish music.

The music of the *torvtsettsikko* could be heard anywhere in Finland in the late nineteenth and early twentieth centuries - at concerts, funerals, music festivals, dance halls, social events - and it influenced other kinds of music and musicians. Country fiddlers, for instance, took the brass music and adapted the tunes for their own use.

The brass septet also borrowed Finnish folk tunes, arranging them in their own style for the band. As different music styles developed in Finland, the brass septet tried to adapt but soon fell from popularity as jazz and the music of accordion became more fashionable. By the end of the 1930s, the age of the *torvtsettsikko* was over.

Derived directly from the original hand manuscript sources found among Finnish bands and archives, the repertoire for Ameriikan Poijat includes waltzes, schottisches, polkas, mazurkas,

polonaises, and other social dances as well as such distinctly Finnish dances as *jenkka*, *humppa*, and a Finnish version of the Argentinian tango.

As part of the amateur brass band movement in Finland, such prominent composers as Sibelius, Kuula, and Madetoja contributed concert repertoire. Many of the concert pieces for brass septet were commissioned to be performed at large national music festivals.

During the past decade when the Finnish septet has been enjoying a revival, modern Finnish composers and arrangers have contributed many new works. Ameriikan Poijat has more than 150 titles in its repertoire.

The traditional Finnish septet includes an E-flat soprano cornet, two B-flat cornets, and E-flat alto horn, a B-flat tenor horn, a B-flat baritone, and a tuba (either Eb or BBb). Occasionally, a drummer was added but is not considered part of the original concept.

At the turn of the century, the Finnish septet played on rotary valve instruments of the saxhorn family that were imported from Prussia and Czechoslovakia. Modern septets usually play on piston instruments of more recent manufacture.

The unique ensemble of the seven-part brass band was developed under conductors Adolf Leander (1833-1899) and Alexei Apostol (1866-1926), both military music leaders from the Helsinki garrison.

Fortunately, the brass septet is enjoying a revival in Finland due in large part to a renewed interest in the Finnish heritage and a large number of excellent brass players, and Ameriikan Poijat is proud to bring the tradition of the Finnish brass septet to American audiences.

The band has had the honor to participate in such events as Finland's 75th Anniversary Celebration in 1992 and the

McDonnell Douglas Hornet Rollout ceremony in 1995.

Although Ameriikan Poijat's music bears hints of other European influences, its Finnish sound is unmistakable, and through contact with septet players in Finland, the band has acquired distinctly Finnish playing styles.

Suomi College

### FORUM

from page 15

later on during the conference, male participants taking in the tongue-in-cheek comments rather well.

### Banquet and Barnfest

Next evening the conference banquet took place in the Cavern of the Science North center. The guest speaker of the evening was Judy Erola, former Canadian Minister of State and native of Sudbury.

Erola's talk of her Finnish childhood was filled with pleasant memories of community activities. Hard work was the accepted ethic, idleness was unheard of.

Since political discussion and activism was part of her childhood, becoming a politician in adulthood seemed perfectly natural.

The closing evening was spent at the Anderson Farm in nearby Lively with a barbecue and barnfest.

The Toronto Finnish Theatre members Maarit Koivunen, John Pärssinen, Kati Penttinen, Raimo Penttinen, Iiris Petäjä, Leena Petäjä and Salme VanVliet interpreted old Finnish folk proverbs.

The audience was given an English translation to these humorous one-liners. This seemed an excellent way for non-Finnish speaking audience to follow and enjoy the presentation. Musical entertainment, group singing and even a dance or two were included before returning to the university.

Even if you can't make  
FinnFest USA '96 in Marquette  
you can become acquainted with  
or relive the U. P. experience  
through these books available at  
the Raivaaja bookstore:

#### Isaac Polvi: The Autobiography of a Finnish Immigrant edited by Joseph Damrell

soft cover, 196 pages \$12.95  
Isaac Polvi was born in Polvi, Finland, in 1878, and died in Ewen, Michigan, in 1951. Twenty-seven years after his death his autobiographical manuscript was found. It was translated by Alex Sironen and edited by Polvi's grandson Joseph Damrell.

#### A Location in the Upper Peninsula

Essays, Poems, Stories by Jane Piirto

soft cover, 219 pages \$13.95  
Jane Piirto's collection of autobiographical works - ranging from loving James Dean as a teenager to canoeing down a wild Upper Peninsula river at fifty - are framed with the lens of her ethnic heritage as a Finnish American born and raised in an Upper Peninsula iron mining location. "I am proud of my heritage," says Piirto, "but I am also a child of the middle decades. I am an American woman with all that implies for those of us who grew up in the Upper Peninsula during those years." This is a book for all Yoopers, those who wannabe Yoopers, and those who know someone who is.

#### Welcome to Shadow Lake by Martin Koskela

soft cover, 308 pages \$14.95  
A novel about immigrant Finns and their American-born children in a small town of Michigan's upper peninsula. The time: 1933. It is the story of a bewildered people in a tremulous time and place, written by a second-generation American-Finn who was there and remembers.

#### Heikki Heikkinen and other stories of Upper Peninsula Finns by Lauri Anderson

soft cover, 127 pages \$12.95  
The Finns of the U. P. are a unique group. Anderson describes their comic aspect as well as the tragic moments of their lives. Lauri incorporates humor, satire, and irony in these delightful stories.

#### My Big Man Joey by Esther Lilley

soft cover, 206 pages \$10.00  
This book is written about people in a small community in the heart of the U. P. where Finnish families had settled. The story is fiction, but the feelings and characters are true to life.

add \$3 to your order for postage & handling  
(Mass. residents add 5% state sales tax)  
RAIVA AJA  
P. O. BOX 600, Fitchburg MA 01420-0600

From the desk of Stig Häggblom:

## Hyvän tahdon linjalla . . .

Elämä ei ole aina pelkääntään julkista teatteria . . .

Suomessa vietetyn kylmän juhannuksen jälkeen, kesäkuun 26. p:nä, täytti mittavan urheilutoimittajan uran tehnyt TUL:n virkailija Urho Niemenkari 80 vuotta.

Päivä oli kaunis, joskin vielä kylmä, mutta puutarhajuhat onnistuivat hyvin osoitteessa Japaninkatu 17, missä Niemenkari asuu, likellä Arabian tehdasta ja nykyistä museota.

Niemenkari on myös avustanut RAIVAAJAA vuosien varrella ja kuuluu lehden

lukijoihin ja tukijoihin. Juttuja tuli mm. silloin, kun GeeBee patsashanke Vallilassa oli vireillä ja lopulta paljastettiin.

Urholla oli vuosi sitten myös sormensa pelissä, kun Paavo Nurmen vanha ystävä Johnny Kelley - kuten tämä sanoi "55 years too late" - vihdoin vieraili Suomessa vanhimman elossa olevan maratonjuoksun hyvän tahdon lähettäjänä. Johnny on osallistunut kisaan 61 kertaa, voittaen sen vuosina 1935 ja 1945.

Kelley-vierailun huippu-

hetkiä oli Suomi-Ruotsi-maaottelun jälkeen tehty vierailu Turkuun, Paavo Nurmen kotikaupunkiin. Sikäläisen mittavan ohjelman junailivat lähinnä *Turun Sanomia* likellä olevat piirit, veljekset Keijo ja Mikko Ketonen, lehden päätoimittaja Rippe Taimi sekä tietenkin ahkera turkulainen puurtaja, konsuli John O. Virtanen, joka on Paavo Nurmi -perinneyhdistyksen puheenjohtaja.

Tällä tavalla Turussa ilmeisesti saatiin vauhtia sille työlle, joka huipentuu ensi vuoden kesäkuun 13. p:nä,

jolloin on Paavo Nurmen syntymän 100-vuotispäivä.

Urho Niemenkari oli tässä kaikessa mukana ja talvella hän päätti lähteä matkalle Bostoniin.

Kysymyksessä oli Urho Niemenkari ensimmäinen vierailu USA:han.

"Aika monta asiaa oli mielellä. Nyrkkelyihmisenä minua kiinnosti nähdä ammattinyrkkelyn suuret areenat mm. New Yorkissa. Ne tuli katseltua."

"Bostonin päässä katsottiin tulevan 100:n maratonjuoksun mittavat valmistelut, ja tietenkin halusin

nähdä Johnny Kelleyn patsaan Newtonissa, siellä missä maailmankuulu Heartbreak Hill-nousu alkaa."

Niemenkari kävi Johnnyn patsaan luona. Tämä kuva julkaistiin RAIVAAJASSA ja lehden näkivät maratonjuoksun johtavat virkailijat.

Näin selittyä, että haluttu mitali aloitti matkansa suvi-Suomeen.

Urho Niemenkari oli selvästi yllättynyt ja myös liikutunut, kun mitali ripustettiin hänen kaulaansa.

Sillä lailla!

Näin olisi Niilo Tarvajärvi päättänyt jutun.



Bostonin maratonin 100-vuotismitali luovutettiin "hyvän tahdon eleenä" Urho Niemenkarille Helsingissä, kun hän kesäkuun 26. päivänä täytti 80 vuotta. Niemenkari kotona pidetyssä puutarhajuhlissa luovutuksen suoritti japanilainen taidemaalari Junko Abe, joka Bostonin näyttelynsä jälkeen matkusti Helsinkiin opiskellakseen Pekka Halosen taidemaalauksia.

Kuva: Stig Häggblom



Urho Niemenkari (vas.) oli yllättynyt BAA:n hänelle osottamasta kunnioituksesta ja niin oli myös hänen Linnea rouvansa (oik.). Niemenkari on RAIVAAJA-lehden tilaaja ja lukija Suomessa, ja sai kaulaansa kantamansa Bostonin mitalin ilmeisesti Johnny Kelleyn viimekeksäisen Suomen vierailun aikana suorittamistaan palveluista. Kuvassa keskellä mitalin luovutuksen toimittanut Junko Abe.

Kuva: Stig Häggblom

### ITUJA . . .

jatkoa sivulta 5

vanhurskauden viittaaan." (Jes. 61:10)

Taivaan kodissa meillä on yllämme valkeat puvut. "Joka voittaa, se näin puetaan valkeisiin vaatteisiin." Yksi asia on varma. Me emme voi mitään täältä maailmasta viedä mukamme. Ethän sinä kerää aarteita itsellesi täällä maan päällä? Jos niin teet, ruthaa työtä teet. Kaikki jää tänne.

Sitten jälkeen jäävät. Meille on annettu selvä käsky mitä tehdä. ". . . pitäkää huoli siitä, ettei kukaan jää osatomaksi Jumalan armosta." (He. 12:15)

Oletko varmistanut sen, että sinun omaisesi ja ystäväsi tietävät minne sinä suuntaat matkaasi? Tuntevatko he Jeesuksen pelastavan voi-

man? Varmista, että ympärillä olevat ihmiset saavat tietää, että heilläkin on koti taivaassa, jos he sen haluavat vastaanottaa.

Meidän tehtäväksemme on annettu evankeliumin julistaminen ja levittäminen. Emme me tahdo olla itsekkeitä ja ajatella vain omaa parastamme?

Odotusaika on joskus pitkä. Me emme tiedä lähtöhetkämme, mutta meidän tulee olla aina valmiita. Oletko sinä todella valmis lähtemään iankaikkisuusmatkalle milloin vain? Jos elämäsi on kytketty Jeesukseen Kristukseen, olet valmis.

Suunnattua matkaa! Taivaassa tavataan!

## Christine Lahti Emmy-ehdokkaana

Viime viikolla julkistettujen television Emmy-palkintojen nimityslistalta löytyi ainakin yksi amerikansuomalaisnimi - Christine Lahti. Hän kilpailee draama-sarjan parhaan naisnäyttelijän kategoriassa roolistaan "Chicago Hope" sarjassa. Palkinnot jaetaan syyskuun 8. päivänä.

Tämä CBS:n maanantai-iltaisen sairaalasarjan Lahden joukkoon viime syksynä Mandy Patinkin päätettyä olla jatkamatta sarjassa.

Kriitikkojen suuresti arvostama Lahti, 46, totesi *Entertainment Weeklyn* toukokuussa numerossa kiinnostuneensa sarjassa työskentelystä nähtyään episodin, minkä käsikirjoitus hänen mukaansa "oli parempi kuin 90 prosenttia hänelle tarjotuista filmi-rooleista".

Saadessaan tietää, että Patinkin jättää sarjan, Lahti ilmoitti tuottajille haluavansa itselleen roolihahmon, joka

"olis sisukas, seksikäs, suorakukainen ja arvaamaton". Hän oli kiinnostunut näyttämään henkilö, joka on fe-

ministä mutta jonka suhtautuminen toisia naisia kohtaan on kaukana tasa-arvoisuudesta.



Tervehdys Lepokodilta! Toivottavasti kaikkien kesä on kulunut mukavasti molo-tellen tahi uima-altaassa vi-ruen karpäsiä katsellen.

Uima-altaasta puheenollen; Airi Niskasella on tosi kiva sellainen. Olimme hänen luonaan, oikein joukolla, uimassa tässä eräänä kuumana aamupäivänä. Saimme ihanaa jätskiä ja mehua massujemme täytteeksi. Kiitos, Airi! Haluaisin kiittää seuraavia

henkilöitä avusta ja lämmin-sydämisestä tuesta: Sylvia Söderstromia, Mauri Viikkoa, Paavo Kukkaroa, Rachel Hetticoa, Lydia ja Mikko Knutilaa, Bertha Penttilää, pastori Törmälää, Leo Jaakkolaa ja Liisa Putkosta, joka on yksin jaksanut ahertaa kampaamossa jo parin viikon ajan.

Terveisiä meiltä kaikilta teille kaikille, ja hymyillään kun tavataan,

Anu Delcourt

## Muistoja Viipurista

VALTO ELORANTA  
ORANGE CITY, FL

"Luo sairaiden käy sisar hento, valkoinen" kuului Georg Malmstenin tunnelmallinen ääni avonaisista ikkunoista, kun hänen levyjään soitettiin radiossa. Oli kesäinen lauantai-iltapäivä Viipurissa. Aikuiset olivat palanneet työstä puoilta päivin ja nyt oli asetuttu kuuntelemaan lauantain toivottuja levyjä.

Olin saanut lainaksi Hillin polkien polkupyörän ja ajaa villettelin sillä pitkin Simolankatua Tienhaarassa. Oli vuosi 1938. Yhdeksänyoottiaan pojannaskalin elämä oli hauskaa ja huoletonta. Läksyt eivät painaneet mieltä, koulun alkamiseen oli vielä pitkä aika.

Naapurimme Hilli oli työssä Valtionrauteilla konduktoorina. Hillin perheessä oli 16 lasta, ja Hillin tati leipoi joka päivä leipää. Hän oli kertonut äidilleni, että lapset söivät tuoreen leivän käsistä sitä mukaa, kun hän otti sen suuresta leivinuunista. Pojat olivat hyviä kavereitani ja lapsikarttaan joukkoon tuntui aina mahtuvan myös yksi ylimääräinen naapurin poika.

Kurvailin maantiellä niin, että hiekkapölystä. Minun oli ehdittävä tehdä kaikki temput sinä aikana, kun pyörä oli käytössäni. Kokellin ajamista myös "ilman käsiä", vaikka isä oli nimenomaan kieltänyt, ja onnistulhan se. Kun ajoitin tuttuja talojen ohi, heilautin kättäni tervehdykseksi ikkunan ääressä istuville naapureille ja kuulin heidän sanovan: "Stellä se Eloranan poika taas huristelee."

Kun aikani oli täysi, minun oli paulautettava polkupyörä Hillin pihaan ja mentävä kotiin syömään. Mamma oli vihainen, jos en ollut ajoissa ruokapöydässä. Hänen tekemänsä lihapullat olivat herkullisia. Kukaan muu ei ole koskaan osannut paistaa yhtä hyviä lihapullia kuin hän. Sisareni Kerttu ja minä laskimme aina, montako lihapullaa söimme. Mamma nauroi ja sanoi: "Syökää nyt tarpeeksenne, ettei heti ole nälkä."

Ruokapöydässä kuulumme papan kertovan tarinoita rikospoliisin työsaralta. Hän oli Viipurin poliisilaitoksen palveluksessa. Jännittävin tarina, minkä muistan oli se,

kuinka pappa joutui työtoverinsa kanssa veneellä hakemaan ja pidättämään kaksi murhamiestä saaresta. Rosvot soutivat ja pappa vahti heitä pistooli kädessä. Rosvot olivat kysyneet papalta: "Kuinka monta varoituksilaukausta ammutte?" Pappa oli vastannut: "Ammun ensin kohti ja sitten varoituksilaukauksen ilmaan."

Pappa oli erinomainen ampuja, eivätkä miehet yrittäneet mitään metkuja papan vastauksen kuultuaan. Rantaan saavuttua heidät toimitettiin poliisilaitoksen putkaan. Isä oli minusta rohkea mies.

Myöhemmin illalla sain saunan jälkeen vielä luvan mennä katsomaan palokunnan talolle, kun stellä tanssittiin. Palokunnan talo oli punaiseksi maalattu kaksikerroksinen hirsalta, ja tanssit pidettiin toisessa kerroksessa.

Minua ei päästetty sisään, mutta kuuntelin hurmaantuneena ikkunoista tulivaa musiikkia ja varmaan opin jo tuolloin tanssin alkeet. *Lambeth walk* oli silloin juuri tullut tuotiin ja sitä soitettiin paljon. Yhtä suosittuja olivat Georg Malmstenin sävellykset, joiden melodiat ja sanat jäivät väkisinikin pienen pojan mieleen.

Mielenkiintoni musiikkia ja tanssia kohtaan näkyi varmaan olemuksestani, koska kuulin toisen kerroksen parvekkeelle jäähyille tulleiden parien sanovan: "Katsopa tuota pikkupoikaa! Hän näyttää pitävän tästä musiikista." Sitten joku sanoi: "Sehän on kampaajani, rouva Elannon poika. Otin juuri vesikampauksen hänen luonaan tänään ennen tänne tuloani."

Nuoruusvuosina musiikkimaku muuttui, eikä Malmsten enää ollut suosikkiläiskäni. Hänen laulunsa tuntuivat vanhanaikaisilta. Niiden tilalle tulivat modernit iskelmät ja ulkolaiset laulut.

Mutta iän mukana on ympyrä alkanut sulkeutua. Olen palannut vanhojen suosikkien luo. Nyt taas ovat mielestäni parasta musiikkia nuo 1930-luvun laulelmat. Tämän muistelon sai aikaan nauhurilta kuuntelemani "Heili Karjalasta", "Ilta skanssissa", "Kyllikki-valssi" ja muut unohtumattomat Georg Malmstenin esittämät laulut.

Uskon vakaasti, että jos tällaista musiikkia soitettaisiin nykyaikaisen räminän sijasta, maailmassa olisi paljon enemmän onnellisia ihmisiä.

LOUHEN . . .  
jatkoa sivulta 3

vieraillessani siellä 19-vuotiaana au-pairina. Hän lausahhti, että kerran Atlantint ylitettyään ei voi olla täysin tyytyväinen kummallakaan puolen. Silloin suhtauduin kommenttiin kevyesti, mutta jälkepäin olen huomannut, että lausahduksensa oli todellista elämäntilannetta.

Lasten Suomi-koulun äidit ovat suomalaisen tuttavapiirini täällä. He elävät lähinnä minun elämäni viitekehyksiä. Olemme joukko monenlaisia, paljonkin toisistamme poikkeavia naisia, mutta runsaasti meillä on yhteistä - pohjalla tietenkin rakas kieleemme ja suomalainen naiseutemme.

Kaikki olemme huolissamme ikääntyvistä vanhemmistamme ja mietimme myös usein, oliko nuorena, liikoja ajattelematta tehty ulkomaillelähtöpäätös järkevä. Kaiken kaikkiaan olemme kuitenkin hyvin pystyviä ja aikaansaavia naisia ja uskallamme olla avoimesti vahvoja. Ehkäpä vieraillessa oloissa nämä piirteet vielä korostuvat ja jaloistuvat. Niitä tarvitaan nuorallatanssiin!

Kun palaan kotikylääni, sinne Kainuuseen, olen hyvin varovainen, että olen "se sama likka", joka sieltä yli 20 vuotta sitten lähti opiskelemaan. Murteenkin pysytyn aika pian omimaan takaisin. Olen ystävällinen, avoin ja vaatimaton . . . lapseni puhuvat suomea, osaaivat syödä salmiakkia ja vali-

ta Fazerin Parhaista sen parhaan.

Kunpa vain kyläläiset tietäisivät, miten olen muuttunut, millaista elämää elän täällä kaukana, miten taitavaksi nuorallatanssijaksi olen kehittyneet! Val esinnykö peräti pellenä?

Kuka minä sitten olen näitten roolien keskellä? Olenko kadottanut itseni? Jakanut persoonallisuuteni? Skitsoitunut? Kuinka säilytän itseni yhtenä kokonaisuutena, kun silmillä on kaksiteholinssit? Pystyykö niillä näkemään nuoran selvänä ja suorana? Näkeekö niillä niin selkeästi, että voi olla opas toisille?

Tohtori Bennett näkee meidät marginaalit - siis myös ulkosuomalaiset naiset - lyhyiksi ja jopa valonheittäjiksi monikulttuurisuuden vaatimusten ja kysymysten parissa askarteleville ihmisille.

Olisiko meidän tehtävänäme nyt astua sirkustirehtöörin vaatimaan rooliin, johdattamaan joukkoja, kouluttamaan uusia nuorallatanssijoita? Maailmahan - jopa omi pieni turvallinen ja tuttu Suomikin - on muuttumassa yhä monikulttuurisemmaksi, todelliseksi sirkukseksi.

Me, suomalaiset naiset maailmalla, jotka olemme vuosikymmeniä painiskelleet näiden sekavien, vaikeiden, arkojen ja kipeidenkin kysymysten parissa, voimme nyt panna oppimme käytäntöön ja jakaa niitä kotimassa pysyneiden sisartemme kanssa.

Koen vakaasti, että meille Louhen Tyttärille on suotu sitä jotakin - liekö se intuitiota - avoimuutta, rohkeutta, erilaisuuden hyväksymistä vai mitä. Nyt vain rohkeasti sitä jakamaan ja eteenpäin viemään - ehkäpä nuorallatanssija on tulevaisuudessa arvostettu ammatti!

Sitä vain - estraadeille valonheittäjien loisteeseen Louhen tyttäret! tulevat sirkustirehtöörin julistamaan valistamaan vakuuttamaan että akrobaattisikin oppii kun on pakko.

Sirpa Tuomainen  
Berkeley, California

Sirpa Tuomainen on Berkeleyn Suomi-koulun opettaja. Ylläoleva kirjoitus palkittiin ulkosuomalaisnaisille viime vuonna järjestetyssä esseekilpailussa.

## Helsinki-Tampere-Vaasa -vyöhykkään markkinointi alkanut VIA FINLANDIA akseli Eurooppaan ja muuallekin

Via Finlandia pitää sisälleen muutakin kuin liikenteen ja liikenneyhteydet. Se on hanke, jolla markkinoidaan kaikkea myytäväksi kelpavaa Helsinki-Tampere-Vaasa (HTV) -vyöhykkeellä. Tarkoituksena on, että Via Finlandiaa pitkin ei ainoastaan mennä Eurooppaan vaan myös pärjätään siellä. Sitä pitkin uskotaan tavaroitten, ihmisten, yritysten ja yhteistyön löytävän myös Venäjän.

Mietteet Via Finlandiasta alkoivat siirtyä paperille neljä vuotta sitten, jolloin sen ensimmäisiä tavoitteita oli hyödyntää Helsingistä Vaasaan kulkevan Kolmos-

Helsingin, Tampereen ja Vaasan kautta kulkevan Suomen talouselämän, teollisuuden ja osaamisen akselin, "Via Finlandian" kehittämisessä on päästy siihen vaiheeseen, että sen markkinointi on voitu käynnistää.

Hankkeen takana ovat Helsingin ja Vaasan väliin jäävät kunnat. Aktiivisimmin ne, joilla on hyvä asema akselia koossapitävän Kolmostien ja pääradan varrella.

tien ja pääradan tarjoamia mahdollisuuksia.

Kuvaan kuuluivat myös akselin molemmissa päissä ja niiden naapurissa olevat satamat sekä vyöhykkeen lentokentät. Akselia maillanostettiin luontevana jatkona mm. Via Balticalle.

Vaikka ajatukset Via Fin-

landiasta konretisoituivatkin aluksi liikenneyhteyksiin, suunnitelmissa oli toki muutakin. EU:n jäsenyyteen valmistuvassa Suomessa laskettiin, että HTV-vyöhykkeen varaan voisi rakentaa jotain muutakin pysyvää. Hankkeen avulla piti saada aikaan sellaista ta-

loudellista toimintaa, jolla oli ja on mahdollisuudet paitsi näkyä myös pärjätä Euroopassa.

jatkuu seuraavalla sivulla

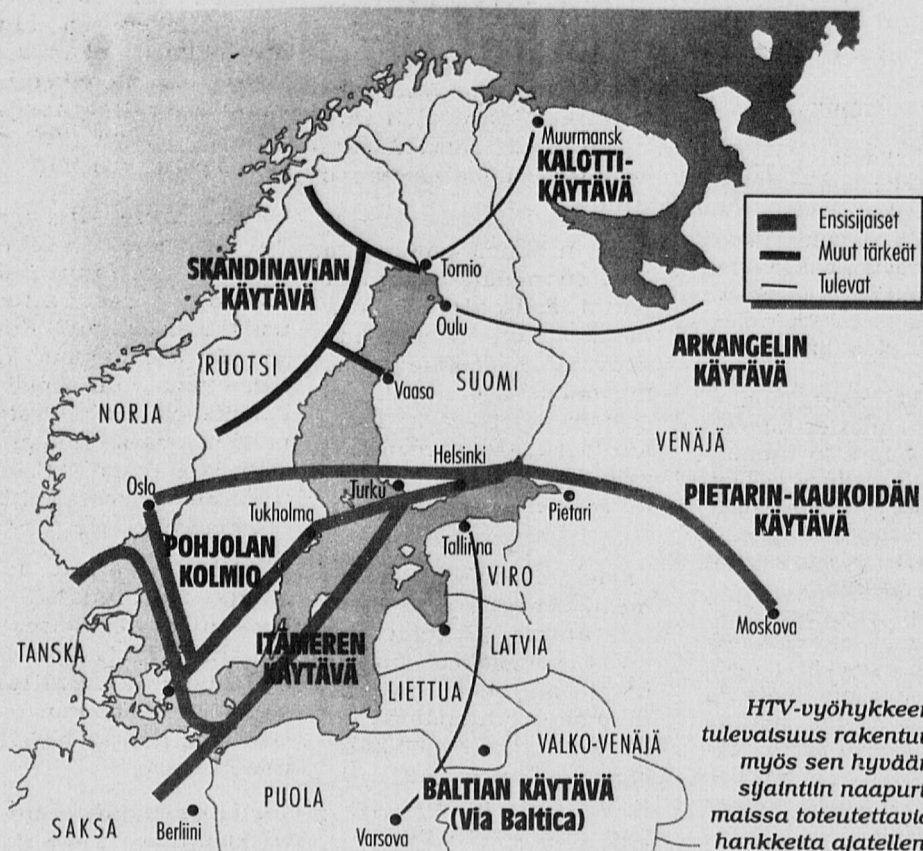


Reijo Hautala

## Suomen uutisia

## Suomen uutisia

VIA...  
jatkoa edellis sivulta



Hanketta kehittämään perustettiin työryhmä, jossa on edustus 11 akselille sijoittuvasta kunnasta. Mukana ovat Helsinki, Espoo, Vantaa, Hyvinkää, Riihimäki, Hämeenlinna, Toijala, Valkeakoski, Tampere, Seinäjoki ja Vaasa.

Nyt neljä vuotta kestänyttä käytännön työskentelyä on johtanut Tampereen kaupungin apulaiskaupunginjohtaja Reijo Hautala.

#### Syytä uskoa

HTV-vyöhykkeellä, jonka pinta-ala on vain 15 prosenttia Suomen koko pinta-alasta, asuu 42 prosenttia maan väestöstä. Kaiken lisäksi se on hyvin koulutettua. Maan korkeakoulutuksen suorittaneista vyöhykkeellä asuu yli puolet.

Uskoa Helsinki-Tampere-Vaasa akselin pyörimiseen lujittaa myös se, että 42 prosenttia Suomen teollisesta toiminnasta tapahtuu vyöhykkeellä ja 55 prosenttia kaupan työpaikoista on sijoittunut sen alueelle.

#### Pyrkimykset täsmentyvät

Suomen tultua EU:n jäseneksi alueen kehittäminen sai lisäpontta. Piti erottua, ja näyttäytyä sekä panostaa markkinointiin.

Hankkeessa mukana olevan Helsingin yliopiston Kari Rahkamon mukaan EU:n rakennerahastosta jäljään muru ja vyöhykkeen kunnille, minkä johdosta uusi aluepolitiikka oli tarpeen liiketoimintojen ylläpitämiseksi.

Kansainvälisyyden muut-

tuessa hyveestä välttämättömyydeksi, vyöhyke päätettiin avata myös vieraille. Käynnistettiin alueen kansainvälinen markkinointi: "Jos yritykselläsi on intressejä pohjolassa, Via Finlandia on oikea paikka toimia".

Kun huipputeknologiaan nojaaviin yrityksiin liitetään alueiden korkeakoulut ja tutkimuslaitokset, saadaan

aikaiseksi muun muassa puolenkymmentä osaamiskeskusta.

Via Finlandia -hankkeen tavoitteiden ja sisällön selkenemisestä on merkinä se, että osaamisen lisäksi vyöhykettä on keksitty tarjota sillanpää-asemana Venäjälle myös muille kuin suomalaisille yrittäjille.

(Demari)

## Ahtisaari ei käytettävissä YK:n pääsihteerin virkaan

Presidentti Martti Ahtisaari ei ole missään tapauksessa käytettävissä YK:n pääsihteerin virkaan. Ahtisaari kertoi ehdottoman kielteisen kantansa äskettäin maakuntamatkallaan Rantasalmella.

Ahtisaaren mahdollista ehdokkuutta maailmanjärjestön seuraavaksi pääsihteeriksi väläytti Yhdysvaltain Suomen suurlähettiläs Derek Shearer Hillary Rodham Clintonin Suomen vierailun aikana viime viikolla.

Nimensä kytkemistä YK:n pääsihteerikaavalluihin Ahtisaari pitää turhana spekulointina.

"Olen YK:ssa jo oman osuuteni tehnyt ja sitä paitsi presidenttinä oleminen on paljon mukavampaa", Ahtisaari kommentoi asiasta. (HS)

#### Atlanta alkoi pettymyksillä

Atlantan olympiakisat ovat alkaneet suomalaisittain nihkeästi. Sunnuntain suuri pettymys oli Jani Sievisen putoaminen 400 metrin sekauinnin A-finaalista. (Demari)

## Leiras saksalaiseen omistukseen

Huhtamäen omistama Leiras myydään saksalaiselle Sheringin lääkekonsernille. Kaupan jälkeen Suomen suurista lääketehaista vain Orion on suomalaisomistuksessa.

Huhtamäki nettoaa kaupasta noin miljardin markan myyntivoitot. Huhtamäki keskittyy vastedes Leafin makeisiin ja Polarcupin elintarvikepakkauksiin. (Demari)

## Suomen työttömillä hyvät korvaukset

Suomi sijoittuu kansainvälisesti tuloloukkuvertailun kärkeen. Teollisuusmaiden järjestön OECD:n tuoreen työllisyysraportin mukaan ainoastaan Ruotsissa ja Sveitsissä perheellinen työtön saa paremmat korvaukset kuin Suomessa.

Suomessa keskituloinen, kaksilapsinen perheen huoltaja saa työttömäksi jäätyään käteen 88 prosenttia entisistä tuloistaan.

Työministeriön kansliapäällikkö Pertti Sorsa pitää etenkin työn korkeaa verotusta Suomen ongelmana. Hän toivookin, että tuloloukkuryhmän kesäkuussa esittämä ansiotulovähennyksen korotus päätettäisiin budjettineuvotteluissa toteuttaa. (HS)

## Suomen mökkirannat eivät vedä ulkomaalaisia

Ennen EU-jäsenyyttä Suomessa pelättiin ulkomaalaisten vievän maan viimeiset mökkirannat ja vapaat kesämökit. Invaasiota Euroopasta ei kuitenkaan tullut.

Koko tämän vuoden aikana ulkomaalaiset ostajat ovat hankkineet Suomesta vain 36 vapaa-ajan-asuntoa. Suosituimmat kohteet ovat suur-Saimaa ja Lappi.

"Täältä omaisuutta hankkineet ovat puhtaita Suomi-harrastajia ja luontoihmisiä", suunnittelija Veikko Miettinen ympäristöministeriöstä kertoo.

Miettinen mukaan Suomi on yksinkertaisesti liian kaukana kiinnostaakseen ulkomaalaisia tämän enempää. (AL)

## EU:n tulkkaukspalveluissa parantamisen varaa

Suomen- ja ruotsinkielien tulkkaukspalvelut eivät toimi EU:ssa vielä aivan samalla teholla kuin "vanhojen" EU-kielten palvelut. Suurin syy tähän on Suomen ulkoministeriön EU-sihteeristön mukaan riittävän tasokkaiden simultaanitulkkiin puute.

"Tätä pyritään korjaamaan eri toimin, muun muassa konferenssipalvelun ja eräiden suomalaisten yliopistojen yhteistyöllä. Tavoitteena on, että puutteet saataisiin korjattua mahdollisimman nopeasti, ja tietenkin hyvissä ajoin ennen Suomen EU-puheenjohtajuutta vuonna 1999", selvitetään EU-sihteeristöstä.

## Vähärasvaista leivän päälle

Lapinjärven vanhassa meijerissä toimiva juustola on kehittanyt uuden vähärasvaisen levitteen, joka käyttäytyy kuin rasvainen ja kehittäjänsä mukaan jopa maistuu rasvaiselta. Silti sen rasvaprosentti on vain 1.7.

Ruukin Juustolan markkinointijohtaja Juhano Monto kertoi aineen syntyneen puolivahingossa. Hän osallistui kehitystyöhön meijeristi Jeff Lövin kanssa.

"Olemme theneet kotijuustoa noin viiden vuoden ajan. Valmistuksessa syntynyt hera ja muruset ovat menneet sikalaan. Rupesimme pohtimaan niille parempaa käyttöä ja rekensimme laitteet, joilla proteiinin rasvan molekyyli-rakenne voitiin pilkkua", hän selittää. (Demari)

## Tutkimus osoittaa: Joka viides maatila lopettaa

Maatalouden harjoittaminen on vaikeutunut EU-Suomessa. Pelkästään maatalouteen ja yhteen tuotantosuuntaan tukeutuvien maatalojen elinmahdollisuudet kaventuvatkin televisaisuudessa.

Pyhäjärvi-instituutin Etelä-Satakunnassa ja Varsinais-Suomen pohjoisosissa tekemän laajan tutkimuksen mukaan joka viides maatila lopettaakin toimintansa vuosittuhannen loppuun mennessä. Toiminnan loppuminen uhkaa erityisesti pieniä tiloja, joiden pitäjiä koulutustaso on heikko.

Kalkkien tuotantosuuntien selkeä kehittämisstrategia on yksikköön kasvattaminen ja kustannuksien karsiminen. Lisätuloja aiotaan hakea myös metsätaloudesta, jatkojalostuksesta ja tilan ulkopuolisesta työstä.



Turun linna pitsensä versiona.

## Pitsinnyplääjille oma kongressi

Pitsinnyplääjien seitsemäs maailmankongressi pidetään Turussa kuun vaihteessa, jolloin kaupunkin odotetaan 800 ulkomaista osanottajaa 30 eri maasta. Heistä kaukaisimmat tulevat Australiasta asti.

Matkailushteeri Ursula Kevan mukaan suomalaisten osanottajien määrä on yli tuhat. Kokouksen ohjelmassa on virallisten asioiden lisäksi luentoja, näyttelyitä, työpajoja, kursseja, pitsiretkiä ja museokäyntejä.

"Yksi pieni pitsinpala" ja "Ruotsalaisia kirkkopitsejä" ovat Turun linnan pitsinäyttelyjen kuvaavat nimet. Myös Luostarinmäen Käsityöläismuseossa esitellään erilaisia pitsejä.

### Pietari osti suomalaistaidetta

Suomalaistaitelija **Petri Tapani Lehtisen** maalauksen *Rakkauten hetki* on ostettu Venäjälle Pietarin kaupungin kokoelmiin. Taulu tuli venäläisille tutuksi Venäjän taitelijaliiton näyttelykeskuksessa Pietarissa pidetyssä Lehtisen näyttelyssä keväällä.

Naantalilainen taitelija tunnetaan erityisesti 70 soitinaiheisesta maalauksestaan. Lehtinen kertoo rakkautensa soitinaihe perustuvan omaan aktiiviseen musiikkiharrastukseensa. Ilman kieliä kuvattut viulut ja sellot ovat ihnimillisiä, naisen ja miehen symboleja, hän sanoo.

## RAIVAAJA

### TILAUS JA/TAI OSOITTEENMUUTOS

Osoitteen muuttuessa  
liittäkää vanha osoite mukaan

NIMI \_\_\_\_\_

OSOITE \_\_\_\_\_

Uusi tilaus \_\_\_\_\_ uudistus \_\_\_\_\_

Maksu \$ \_\_\_\_\_

#### TILAUSHINNAT:

USA: 12kk \$23.00; 6kk \$15.00; 3kk \$11.00  
Ulkomaat: 12kk \$28.00; 6kk \$20.00

#### Raivaaja

P.O. Box 600  
Fitchburg, MA 01420-0600  
Puh. 508-343-3822 Fax: 508-343-8147

## Elvis-tohtori Ammond riemastutti USA:ssa

JYväskyläläisen tohtori **Jukka Ammondin** Elvis-tulkinnat ovat osoittautuneet menestykseksi Yhdysvalloissa.

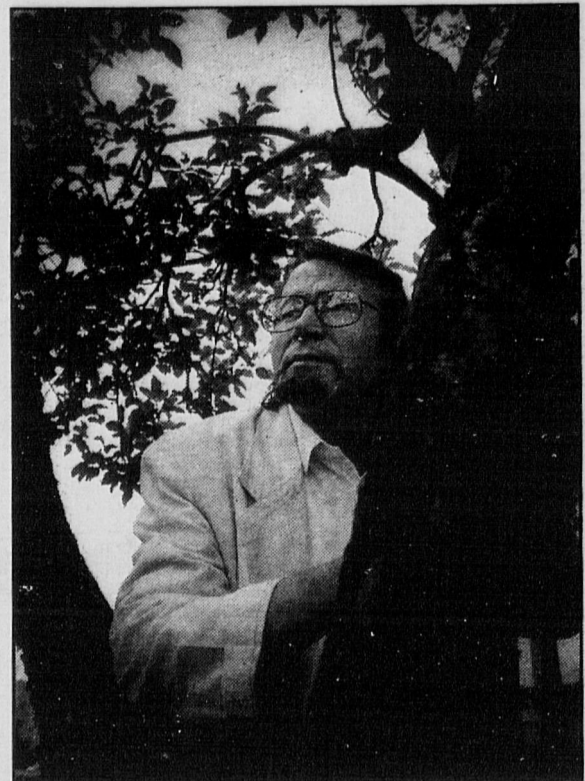
Ammond esiintyi kesäkuisella kiertueellaan mm. *Washington International* -lehden 10-vuotisjuhlassa Suomen suurlähetystössä Washingtonissa ja Pohjois-Amerikan klassisten kielten opettajien kongressissa Marylandissa.

Kongressin osanottajat iloitsivat latinan kielen suosion noususta nuorison keskuudessa. Muotikieleksikin noussut latina on Yhdysvalloissa kolmanneksi suosituin vieras kieli espanjan ja ranskan jälkeen.

Opettajat pitivät tohtori **Teivas Oksalan** kääntämää latinalaista rocklyriikkaa varsin korkeatasoisena.

Amerikkalaisyleisö pääsee seuraavan kerran nauttimaan Doctor Ammondin latinalaisrockia

elokuun alussa **Elvis Presleyn** synnyinseudulla Mississippissä järjestettävässä kansainvälisessä Elvis Presley



Jukka Ammond on pitsti Elvksen myös suomalaisen melankollaan asiantuntija.

-kongressissa.

Uusia kutsuja on saapunut myös Los Angelesista ja Chicagosta.



Salla Varjus ja Tomi Markkola ovat tämän vuoden tangokuninkaalliset.

### Tangokuninkaalliset Nokialta ja Vampulasta

Vampulalainen 31-vuotias peruskoulun luokanopettaja **Salla Varus** valittiin vuoden tangokuningattareksi ja 20-vuotias nokialainen varusmies **Tomi Markkola** tangokuninkaaksi äskettäin pidettyjen Tangomarkkinoiden tangofinaalissa Seinäjoella. Varjus keräsi tuomaristolta 80 mahdollisesta pisteestä 75 ja Markkola 78.

Grande finalessa Varjus esitti tangot "Yön siivet" ja "Soi minä hiljainen", Markkola tangot "Kerro jos luoksesi tulla mä saan" ja "Lago Magiore".

Alkukarsintoihin osallistui runsaat 1,100 laulaja laulu-suorituksia kuultiin ennen finaalia runsaat 1,700.

### Muistithan usia tilauksesi?

THE FINLANDIA  
FOUNDATION  
Metropolitan Chapter, Inc.  
Meetings every 2nd  
Friday of the month from  
October through May.  
CENTRAL  
PRESBYTERIAN  
CHURCH  
593 Park Ave & 64th St., NYC  
Mailing address for  
information  
P.O. Box 2590  
Grand Central Station,  
New York, NY 10163

### All Your Travel Anywhere in the World

## FINNEXPRESS

SAVES YOU MONEY  
ON FLIGHTS TO  
FINLAND

CRUISES ♦ TOURS ♦ CARS ♦ HOTELS  
SCANDINAVIAN BONUSPASS FREE WITH TICKET

For information and reservations please contact:



TRAVEL SERVICE  
425 Madison Avenue, New York, NY 10017  
212 832-8989 800 677-6454